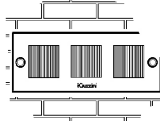


## GLIM CUBE LED RGB DALI /DMX



### I ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### F ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'ENCAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### S OBSERVERA!

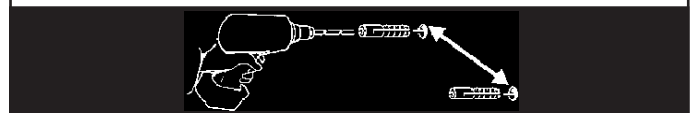
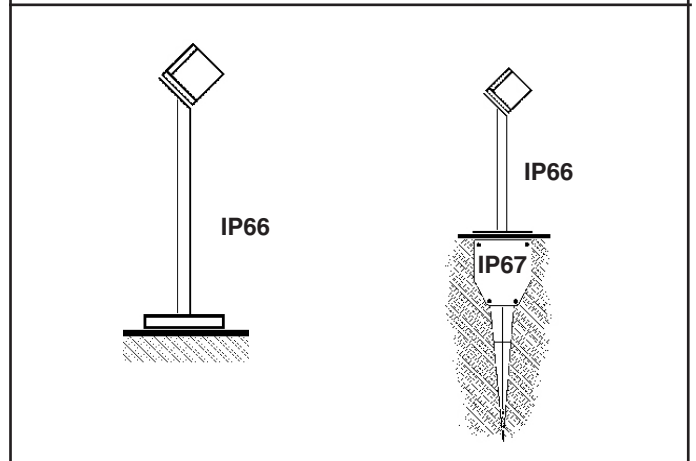
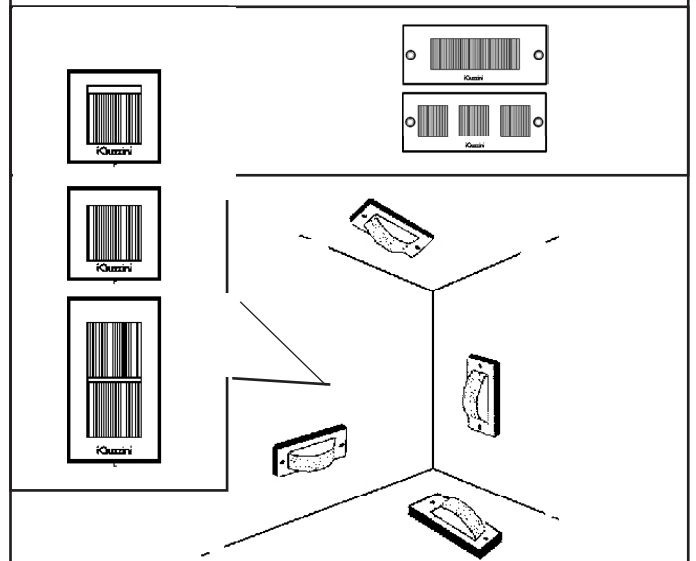
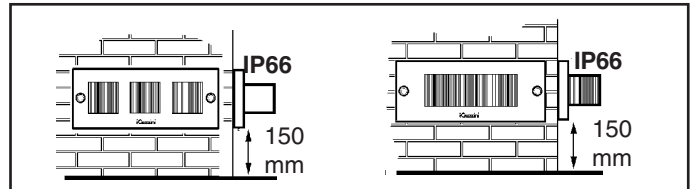
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RUS ВНИМАНИЕ:

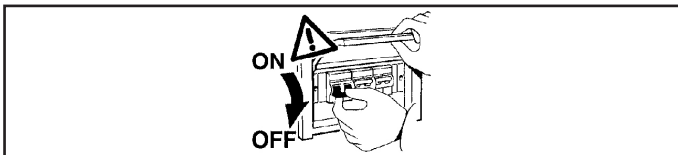
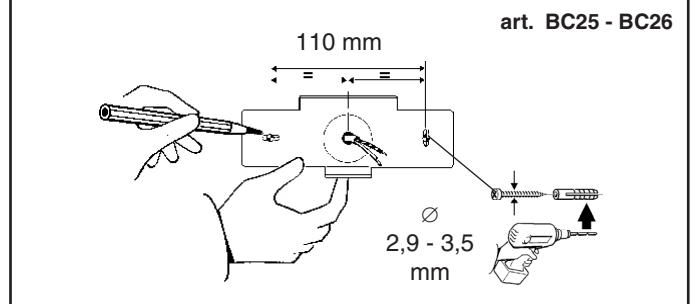
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### CN 警告

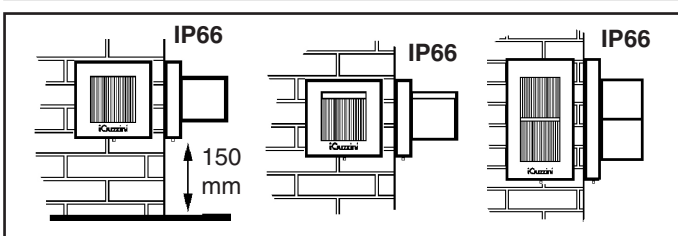
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

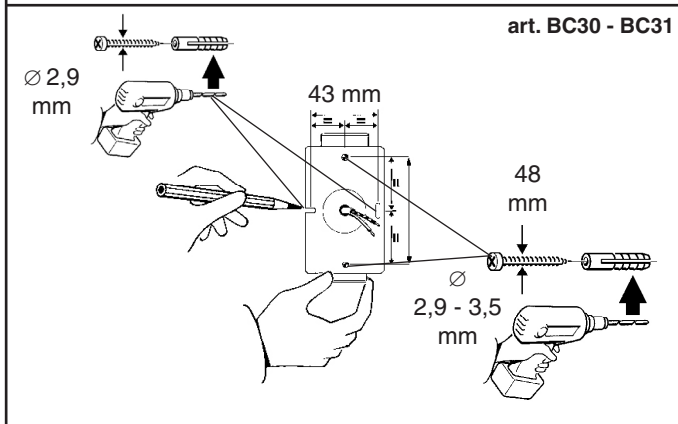
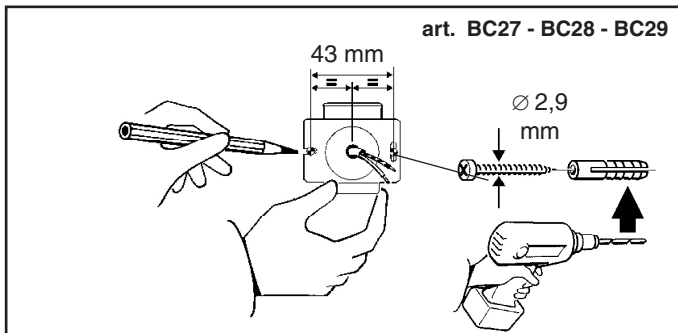


I Accertarsi che l'area "S" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.  
GB Make sure area "S" onto which the frame will rest is free of any projections.  
F Contrôlez que la zone «S» sur laquelle reposera le cadre ne présente pas d'aspérités.  
D Vergewissern Sie sich, dass der Bereich „S“, also die Stelle, wo der Rahmen aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.  
NL Let op dat de zone "S" waarop de lijst zal rusten geen uitsteeksels vertoont.  
E Asegurarse de que el área «S», sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.  
DK Kontroller, at området "S", som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.  
N Se til at området "S" der rammen skal hvile er fri for fremspring.  
S Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området "S" där ramen vilar.  
RUS Проверьте, чтобы площадь "S", на которую опирается рамка, не имела выступов.  
CN 确保框架放置的"S"区域无任何照射。



I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.  
GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.  
F En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.  
D Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.  
NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.  
E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.  
DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.  
N Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.  
S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.  
RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.  
CN 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。





**I Morsettieria non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato (Fase A).** Caratteristiche tecniche della morsettieria:

- n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm<sup>2</sup>)
- tensione di alimentazione 250V - 6A
- spellatura cavi di 8 mm.
- dispositivo idoneo per la classe seconda
- IP23

**GB Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation (Phase A).** Technical features of the terminal board:

- 2 terminals with a screw base (max. cross-section 2.5 mm<sup>2</sup>)
- 250 V - 6 A supply voltage
- 8 mm cable stripping length
- Device suitable for class two
- IP23

**F Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié (Phase A).** Caractéristiques techniques du bornier :

- 2 bornes à vis (section maxi 2,5 mm<sup>2</sup>)
- tension d'alimentation 250V - 6A
- dénudage des câbles de 8 mm.
- dispositif approprié classe deux
- IP23

**D Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden (Phase A).** Technische Merkmale der Klemmenleiste:

- 2 Schraubklemmen (Querschnitt max. 2,5 mm<sup>2</sup>)
- Versorgungsspannung 250V - 6A
- Kabelabsolierung 8 mm
- Für die Klasse II geeignetes Gerät
- IP23

**NL Klemmenstrook niet inbegrepen. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen (Fase A).** Technische eigenschappen van de klemmenstrook:

- 2 klemmen van het schroeftype (max. diameter 2,5 mm<sup>2</sup>)
- voedingsspanning 250V - 6A
- strippen kabels 8 mm.
- apparaat geschikt voor de tweede klasse
- IP23

**E Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado (Fase A).** Características técnicas de la clema de conexiones:

- n. 2 terminales de tornillo (sección máx. 2,5 mm<sup>2</sup>)
- tensión de alimentación 250V - 6A
- peladura cables de 8 mm.
- dispositivo idóneo para la clase segunda
- IP23

**N Klemmbrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale (Fase A).** Klemmbrettets tekniske egenskaper:

- n° 2 klemskruer av typen med skruer (maksimalt tværsnitt 2,5 mm<sup>2</sup>)
- matespenning på 250V ~ 6A
- kabelfjerning på 8 mm.
- innretning passende for annen klasse
- IP23

**DK Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker (Fase A).** Klemkassens tekniske karakteristika:

- 2 klemmer af skruetyper (maks. snit 2,5 mm<sup>2</sup>)
- forsyningspænding 250V - 6A
- skrælning af ledninger 8 mm.
- egnet anordning til klasse to
- IP23

**S Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman (fas A).** Kopplingsplintens tekniska egenskaper:

- 2 st. skruvklämmor (max. tvärsnitt 2,5 mm<sup>2</sup>).
- Matningspänning 250 V - 6 A.
- Kabelavskalning 8 mm.
- Godkänd anordning enligt klass 2.
- IP23

**RUS** Безклеммной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика (Фаза А).  
Технические характеристики клеммной коробки:  
- 2 клеммные винтовые коробки (макс. сечение 2,5 мм<sup>2</sup>)  
- напряжение питания 250В - 6А  
- непокрытые провода 8 мм.  
- соответствующее устройство для второго класса  
- IP23

**CN** 注意：不包括终端板。需要专业的技师进行安装。

接线排的技术特征：  
-2路接线排 ( max. 横截面2.5 mm<sup>2</sup> )  
-承载电压250 V - 6°  
-电线端头剥线8mm  
-IP23

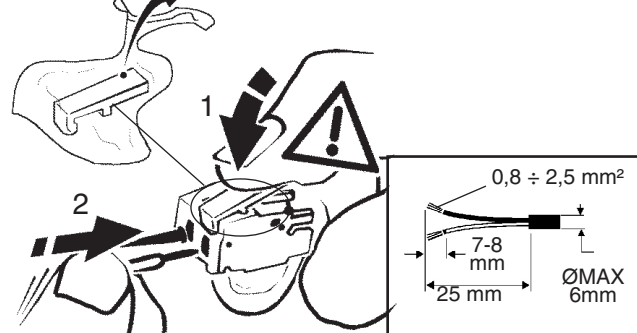
## DMX

Product version	ADDRESSES n°	ADDRESSES		
		1	2	3
RGB	3	Red	Green	Blue

## DALI

ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STROMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADDRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADDRESSER TIL "DALI" DALI-ADDRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
9856	1 (2 m A)	3

## DALI/DMX



## DALI/DMX



art.

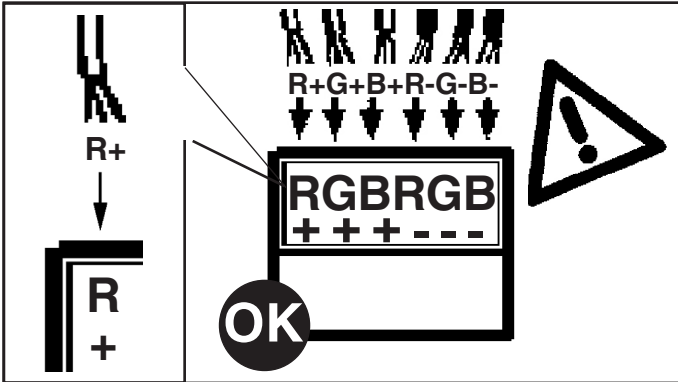
N° Prodotti collegabili  
No. of products that can be connected  
Nombre de Produits reliables  
Anzahl der Strahler,  
die miteinander verbunden werden können  
N° Verbindbare producten  
N° de productos a conectar  
Antal produkter der kan tilsluttes  
Antall produkter som kan tilkoples  
Antal produkter som kan anslutas  
Кол-во подсоединяемых приборов  
可连接的产品编号

art.9856

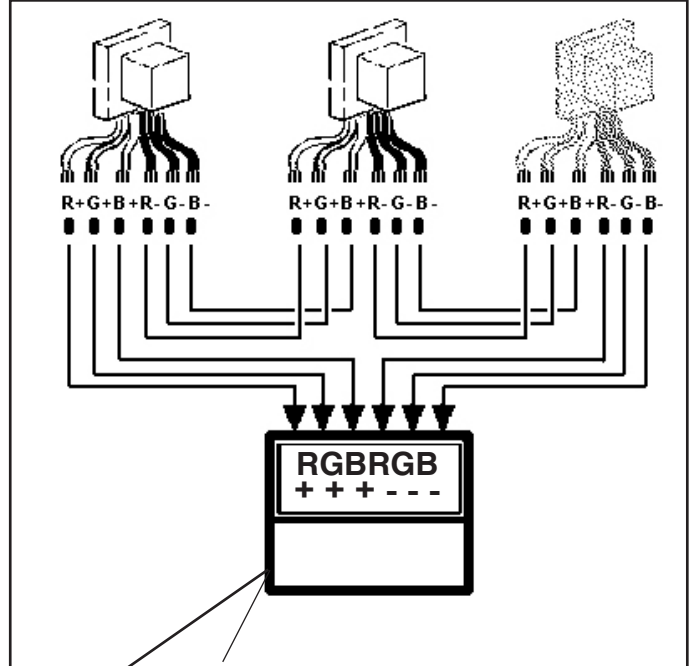
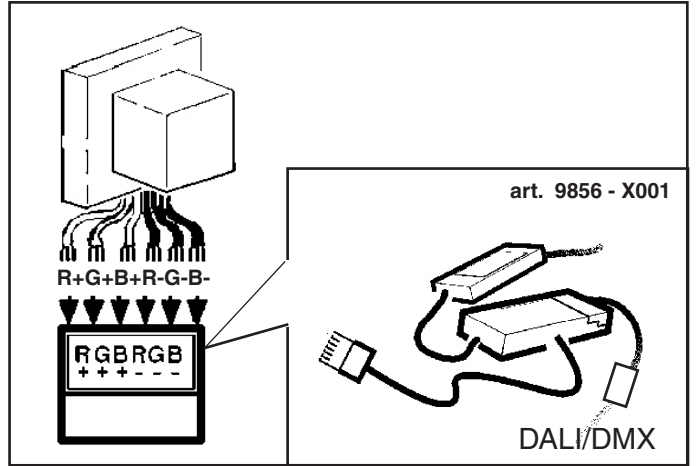
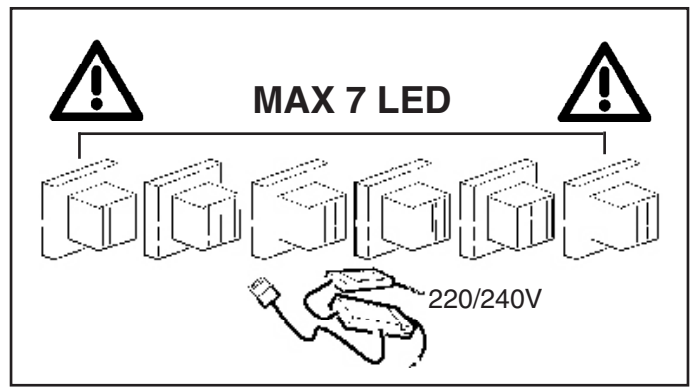
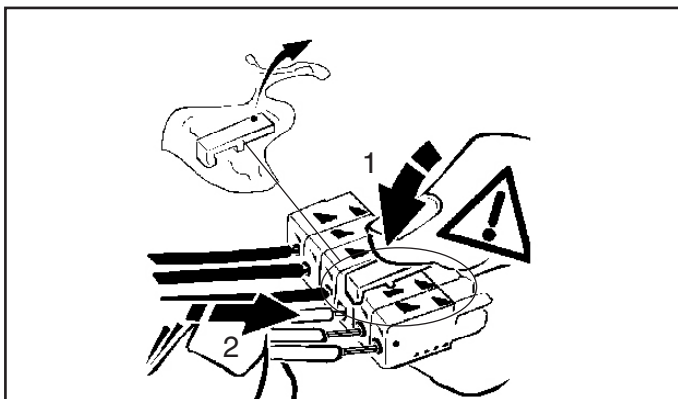
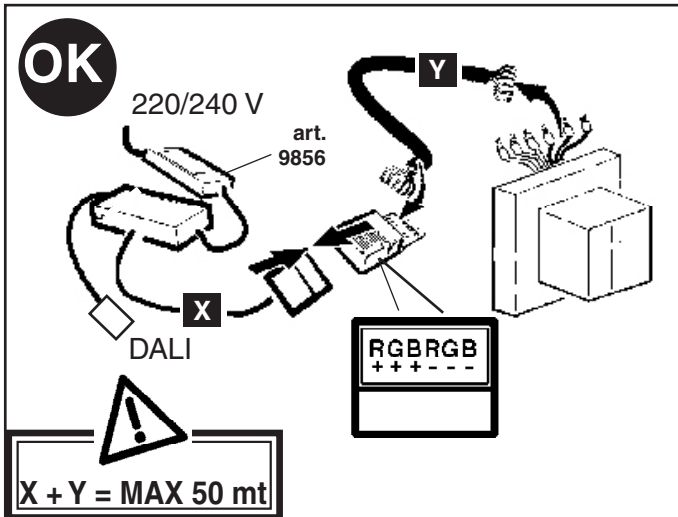
art.X001

BC27 - BC28 - BC29 BC32 - BC33	7	7
BC30 - BC31	3	3
BC25 - BC26	2	2

<b>R</b>	ROSSO - RED - ROUGE ROT - ROOD - ROJO RØD - RØD - RÖD КРАСНЫЙ - 红色
<b>G</b>	VERDE - GREEN - VERT GRÜN - GRÖEN - VERDE GRØN - GRÖNN - GRÖN ЗЕЛЕНЫЙ - 绿色
<b>B</b>	BLU - BLUE - BLEU BLAU - BLAUW - AZUL BLÅ - BLÅ - BLÅ СИНИЙ - 蓝色
<b>+</b>	CAVO ROSSO - RED CABLE - CABLE ROUGE ROTES KABEL - RODE KABEL - CABLE ROJO RØD LEDNING - RØD KABEL - RÖD KABEL КРАСНЫЙ ПРОВОД - 红色电缆
<b>-</b>	CAVO NERO - BLACK CABLE - CABLE NOIRE SCHWARZE KABEL - ZWARTE KABEL CABLE NEGRO - SORT LEDNING - SVART KABEL SVART KABEL - ЧЕРНЫЙ ПРОВОД - 黑色电缆

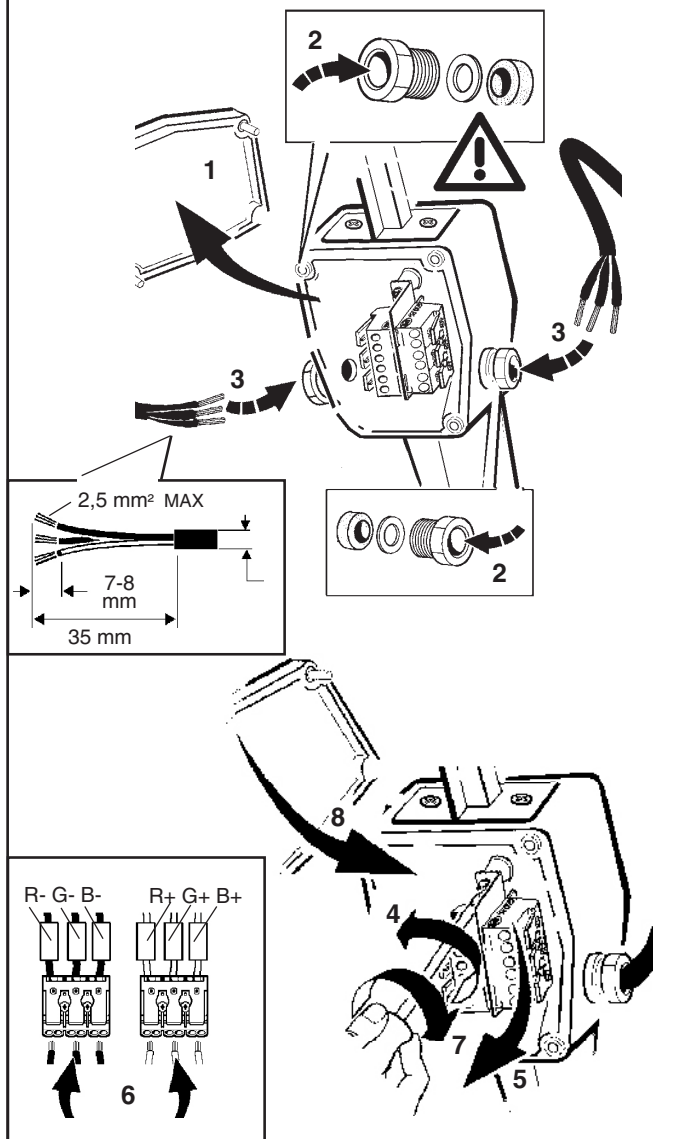


**I ATTENZIONE:** invertendo le polarità, il prodotto può rompersi.  
**GB WARNING:** the product may break if the poles are inverted.  
**F ATTENTION :** en cas d'inversion de polarité, le produit peut se casser.  
**NL OPGELET:** wird die Polatiät vertauscht, kann das Produkt beschädigt werden.  
**DK ADVARSEL:** Produktet kan beskadiges, hvis der byttes om på polariteten.  
**S PAS PÅ:** Om polariteten kastas om kan produkten gå sönder.  
**RUS ВНИМАНИЕ:** при смене полярности изделие может сломаться.  
**CN 注意:** 使反极性向可以把产品弄坏



	<b>NO</b>		<b>OK</b>
	<b>D</b>		<b>Ø</b>
	(mm)		(mm)
	6,5 ÷ 9,0		8,0
	9,0 ÷ 11,5		10,5

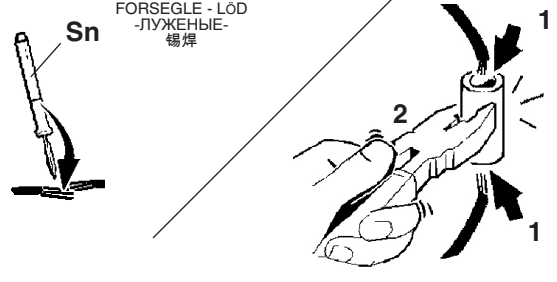
art. BC32



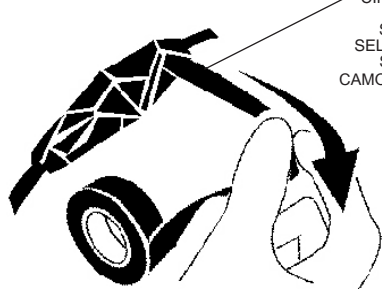
- I Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: 9856 - X001).
- GB The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code 9856 - X001).
- F Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini (réf. : 9856 - X001).
- D Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren (Art.: 9856 - X001).
- NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde. De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt (art.: 9856 - X001).
- E Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. 9856 - X001).
- DK Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini (art.: 9856 - X001).
- N Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi. Overhold av standarden garanteres kun hvis enten iGuzzini-transformere (art. 9856 - X001).
- S Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini (art.: 9856 - X001).
- RUS Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini (арт. 9856 - X001).
- CN 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性  
只有在使用iGuzzini(9856 - X001号产品)

**B**

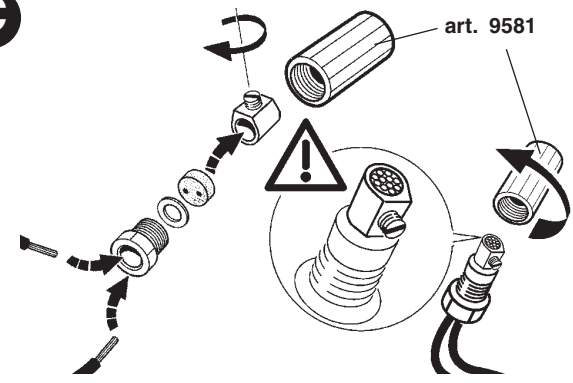
STAGNARE - COAT WITH TIN  
ETAMER - VERZINNEN  
-VERTINNEN - ESTANAR -  
FORSEGLE - LÖD  
-ЛУЖЕНЫЕ-  
錫焊



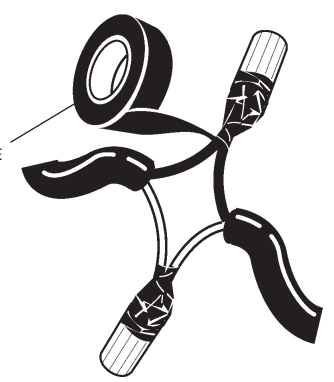
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
RUBAN AUTO-SOUDABLE  
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm  
SCOTCH 23 3M)  
ZELFFUSERENDE TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)  
SELVKLÆBENDE BÅND  
SELVVULKANISERENDE TAPE  
SJÄLVBINDANDE BAND  
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ  
ЛЕНТА  
自硫化帶



**C**



NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
RUBAN AUTO-SOUDABLE  
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm  
SCOTCH 23 3M)  
ZELFFUSERENDE TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)  
SELVKLÆBENDE BÅND  
SELVVULKANISERENDE TAPE  
SJÄLVBINDANDE BAND  
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ  
ЛЕНТА  
自硫化帶

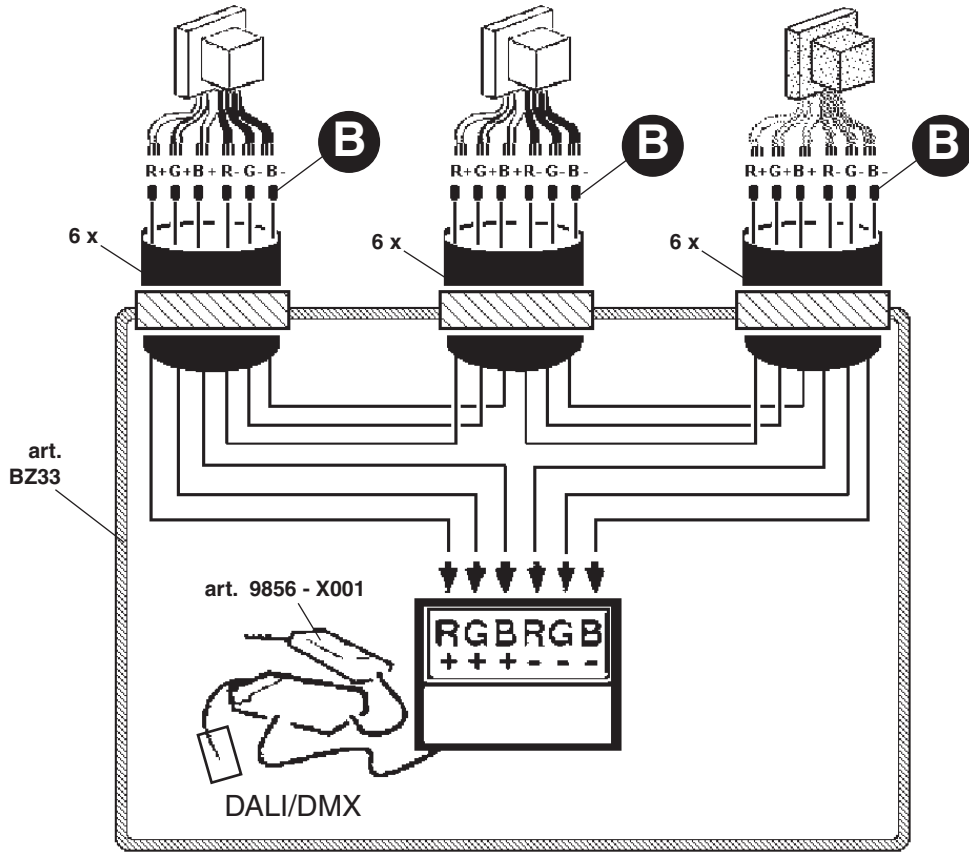


SOSTITUZIONE DEL LED - REPLACING THE LED - REMPLACEMENT DE LA LED - AUSTAUSCHEN DER LED - VERVANGEN VAN DE LED - REEMPLAZO DEL LED  
UDSKIFTNING AF LYSDIODE - BYTE AV LYSDIOD - UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN - Замена светодиода - 发光二极管替换

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

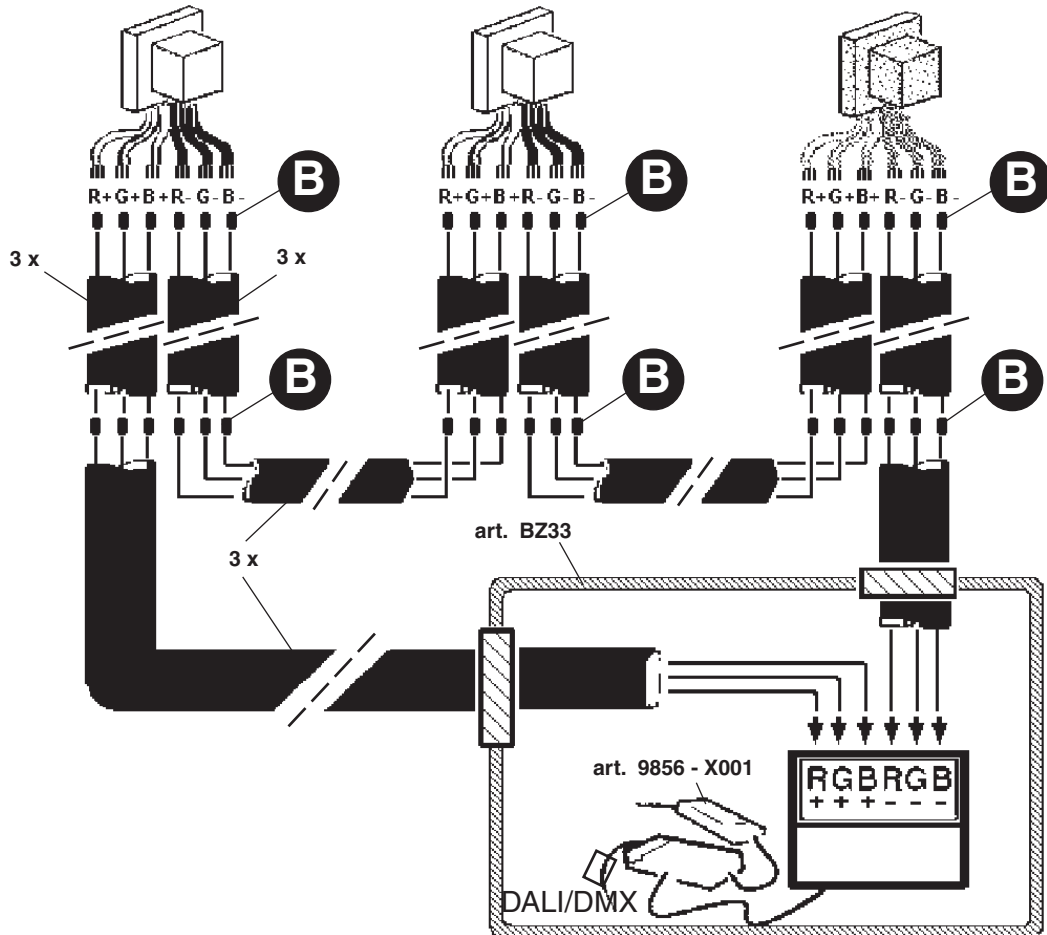
ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL - VOORBEELD - EJEMPLO - EKSEMPEL - EXEMPEL - ПРИМЕР - 例子

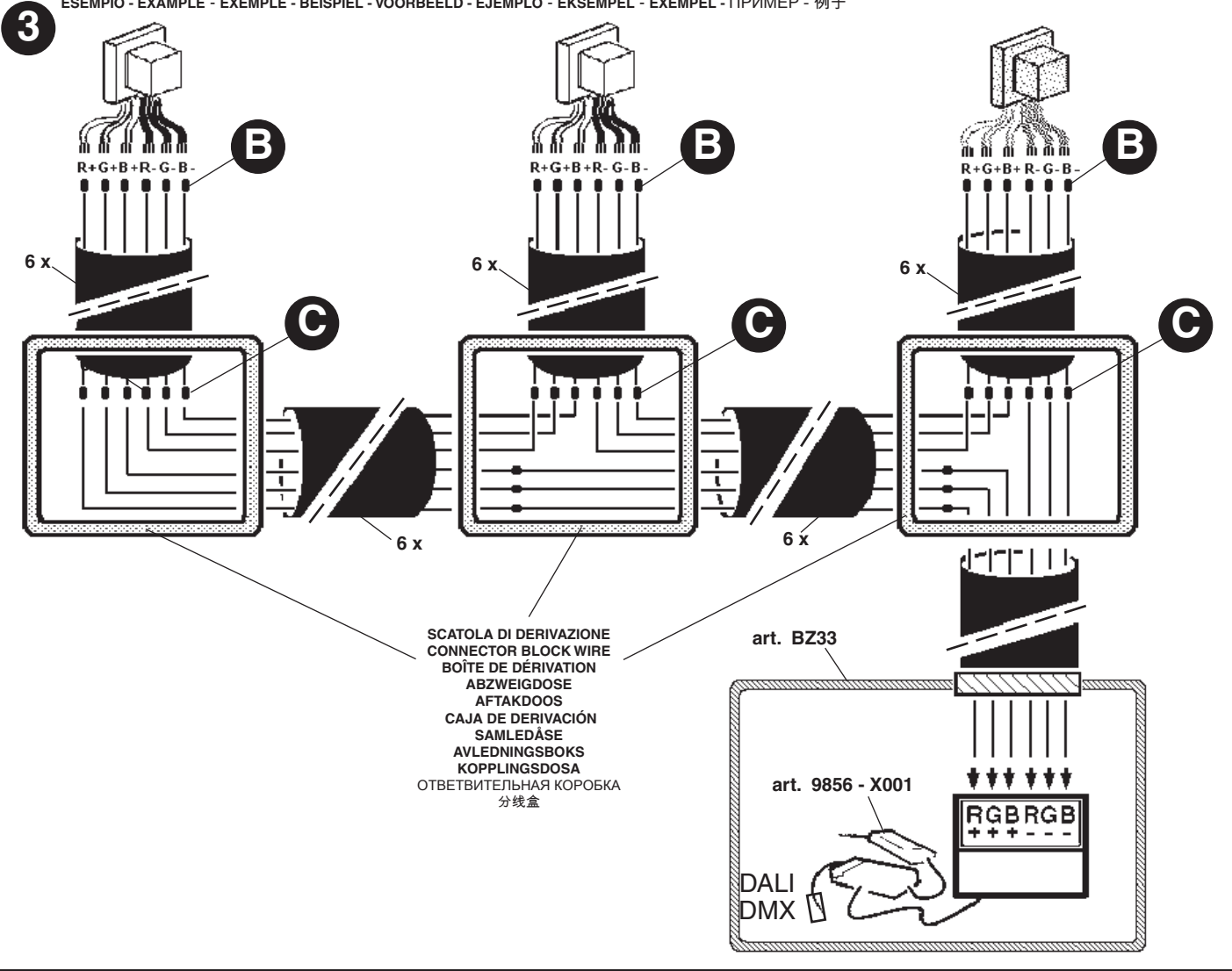
1



ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL - VOORBEELD - EJEMPLO - EKSEMPEL - EXEMPEL - ПРИМЕР - 例子

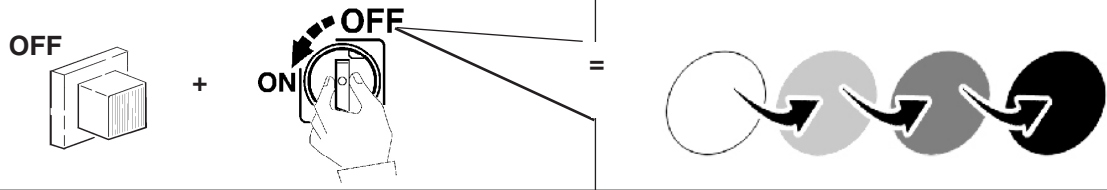
2



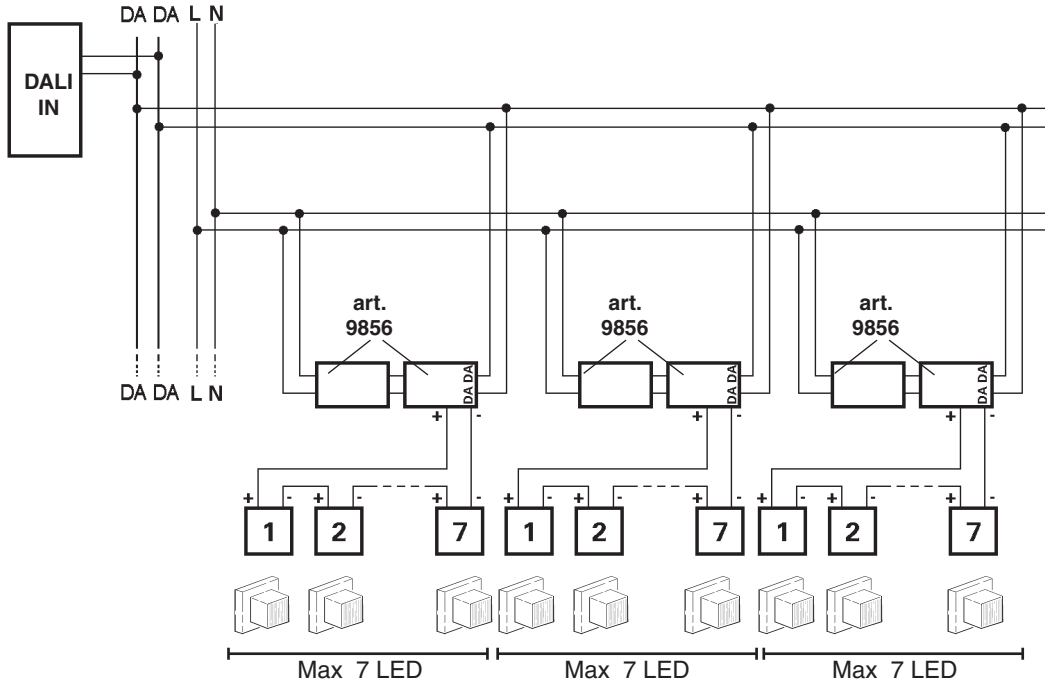




# NO DIRECT DIM / NO DALI



(DALI)



# DALI DIRECT DIM



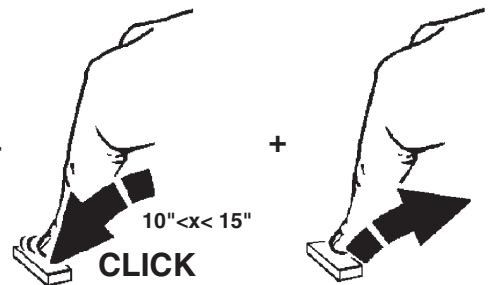
- I Utilizzare pulsante normalmente chiuso
- GB Use the normally closed button
- F Utiliser la touche normalement fermée
- D Verwenden Sie die Schließer-Taste
- NL Normaal gesloten knop gebruiken
- E Utilizar el pulsador normalmente cerrado
- DK Brug kontakten normalt lukket
- N Bruk trykknapp som normalt er lukket
- S Använd den normalt stängda knappen
- RUS Использовать обычно закрытую кнопку
- CN 使用常闭按钮



ON



0,5" < x < 5"



- I N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim. Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.
- GB N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode. Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.
- F N.B.: À la fin de la procédure, si les temps sont respectés, le Driver de LED est passé en mode Direct Dim. Tout événement qui interfère avec la procédure décrite, ou le non-respect des temps, empêche le passage vers le mode Direct Dim et la procédure est répétée.
- D HINWEIS: Am Ende der Sequenz und bei Einhaltung der Zeiten ist die LED Driver in die Modalität Direct Dim gewechselt. Jedes Ereignis, das die beschriebene Sequenz stört oder die Nichteinhaltung der Zeiten beeinträchtigt den Wechsel in die Modalität Direct Dim und der Vorgang muss wiederholt werden.
- NL N.B.: Indien de tijden in acht zijn genomen, is aan het einde van de sequentie de LED driver overgegaan in de modus Direct Dim. Elke gebeurtenis die interfereert met de beschreven sequentie, of het niet in acht nemen van de tijden, zorgt ervoor dat de driver niet kan overgaan in de modus Direct Dim, waardoor de procedure herhaald moet worden.
- E Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.
- DK N.B.: Ved rækkefølgens afslutning vil LED-drivern været gået i tilstanden Direct Dim, hvis tiderne er overholdt. En hvilken som helst begivenhed, som griber ind i den beskrevne rækkefølge eller ikke overholder tiderne, vil forhindre overgangen til Direct Dim og kræve, at proceduren gentages.
- N NB! Når sekvensen er avsluttet, og hvis tidsintervallet er blitt overholdt, vil LED-drivern ha gått over i Direct Dim-modus. Alle hendelser som interfererer med den beskrevne sekvensen, eller at tidsintervallet ikke er blitt overholdt, hindrer overgang til Direct Dim-modus. Prosedyren må derfor gjentas.
- S OBS!  
Om tiderna har respekterats övergår LED Driver till läget Direct Dim i slutet av sekvensen  
Alla händelser som stör den beskrivna sekvensen eller om tiderna inte respekteras, påverkar övergången till läget Direct Dim och proceduren måste upprepas.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ:  
Если сроки соблюдены, по окончании процедуры СИД драйвера перейдет в режим Direct Dim.  
Любое событие, конфликтующее с описанной процедурой, или несоблюдение сроков, отрицательно влияет на переход в режим Direct Dim, поэтому процедуру требуется повторить.
- CN 注意：如果按照规定次数执行，那么 LED 驱动器将在序列末端转为 Direct Dim 模式。  
对于任何干扰上述序列或造成无法按照所需次数执行的情况，请将通道调至 Direct Dim 模式，然后，该序列将严格执行。

# DIRECT DIM

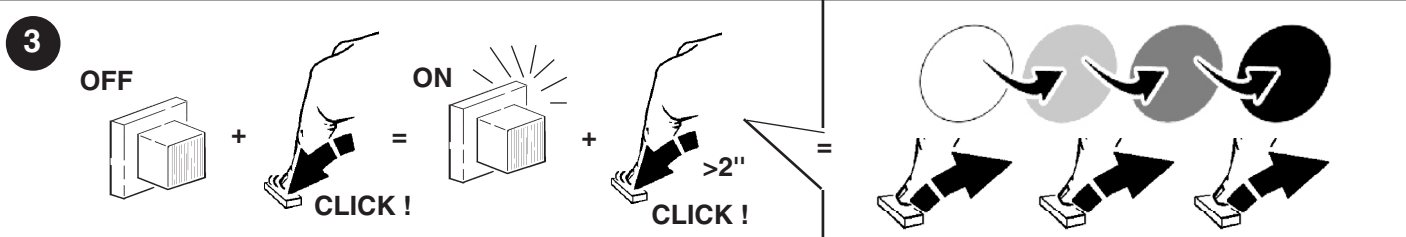
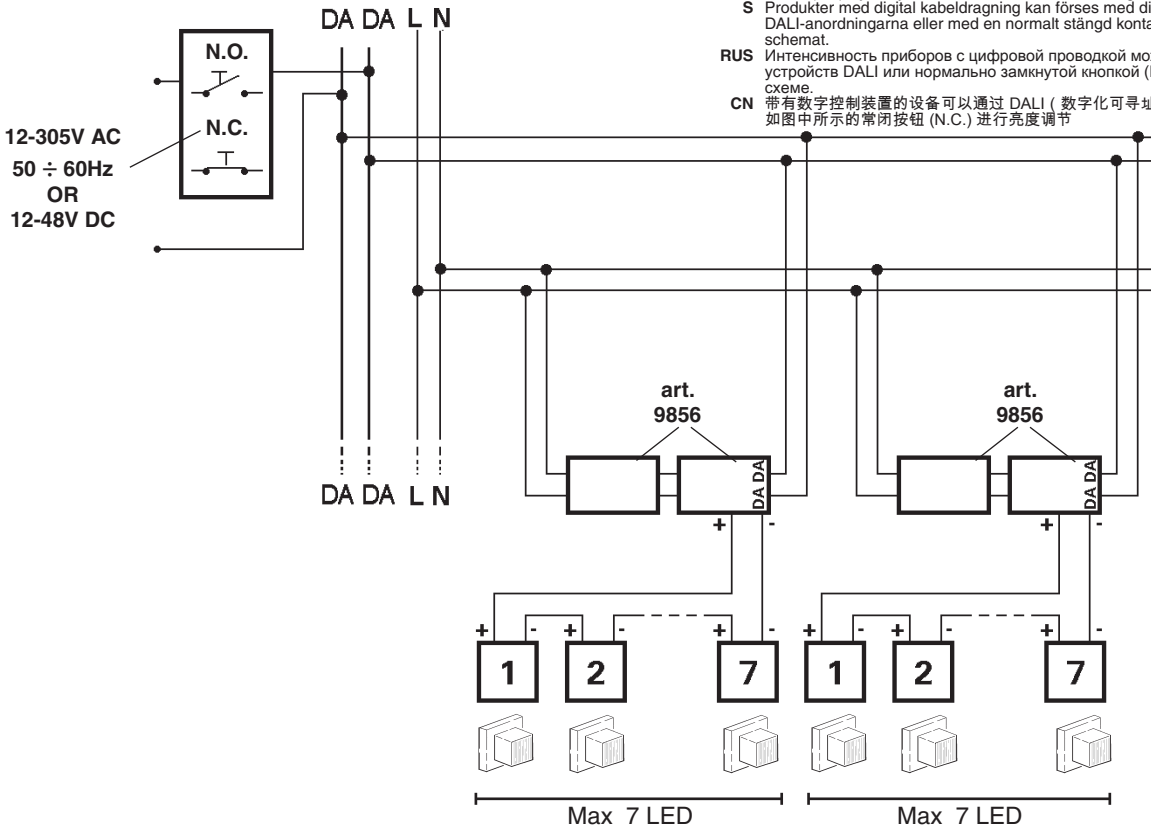


SINCRONIZZAZIONE PRODOTTI  
 PRODUCT SYNCHRONISATION  
 SYNCHRONISATION DES APPAREILS  
 PRODUKTSYNCHRONISIERUNG  
 SYNCHRONIE PRODUCTEN  
 SINCRONIZACI3N PRODUCTOS  
 PRODUKTSYNKRONISERING  
 SYNKRONISERING AV PRODUKTER  
 SYNKRONISERING AV PRODUKTER

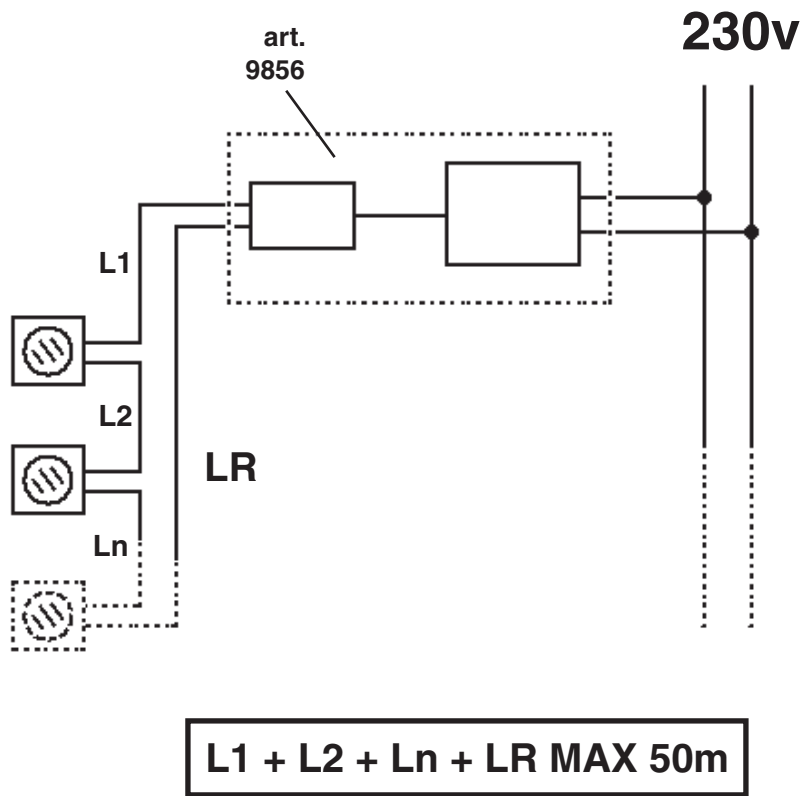
СИНХРОНИЗАЦИЯ ЦВЕТОВОГО ЭФФЕКТА ПРИБОРОВ  
 产品同步化

SWITCH	SUPPLY	
	(AC)	(DC)
	NO	NO
	OK	NO

I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente chiuso (N.C.) da collegare come da schema.  
 GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-closed button (N.C.) to be connected as shown in the diagram.  
 F Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement fermé (N.C.) à relier conformément au schéma.  
 D Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Öffners (N.C.) gedimmt werden.  
 NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.C. (normally closed) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.  
 E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente cerrado (N.C.) que se conecta según ilustrado en el esquema.  
 DK Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er lukket (N.C.) og som skal tilsluttes, som vist.  
 N Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt lukket (NC) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.  
 S Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt stängd kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.  
 RUS Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально замкнутой кнопкой (Н.З.), подсоединяемой согласно схеме.  
 CN 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常闭按钮 (N.C.) 进行亮度调节



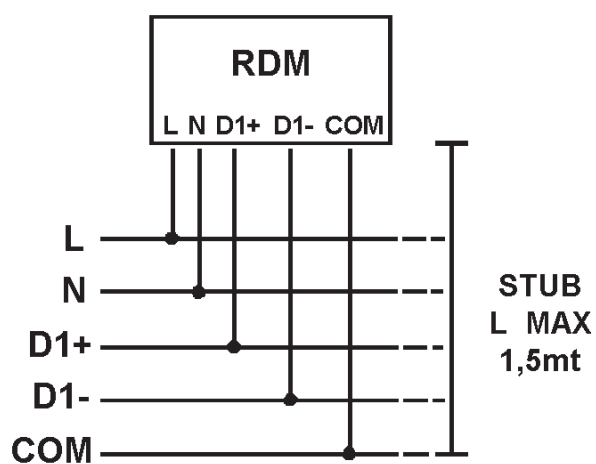
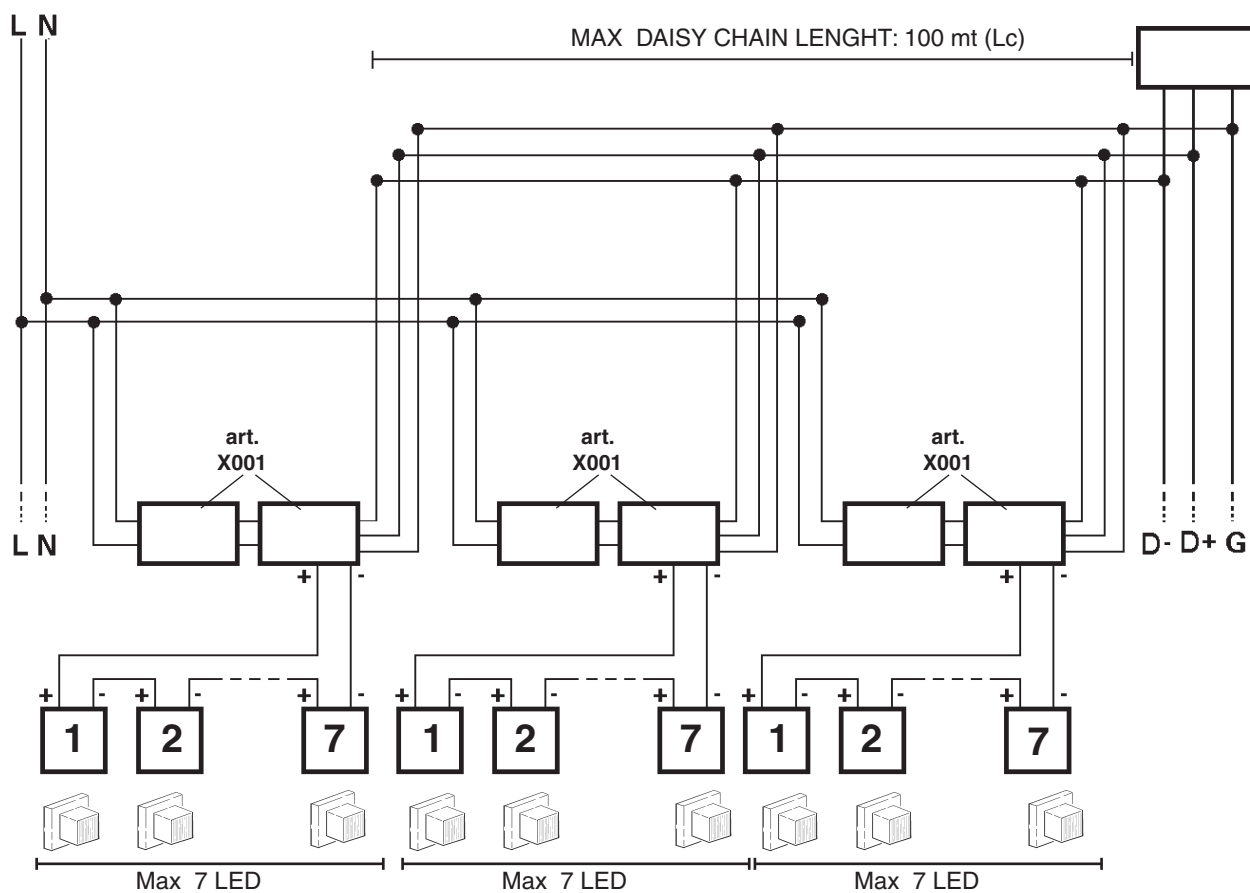




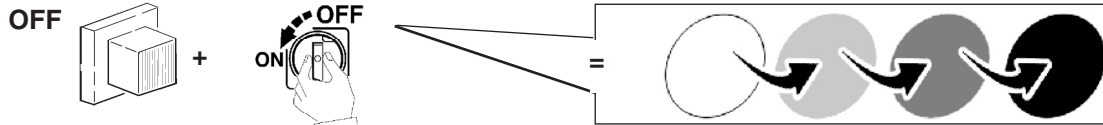
# DMX

## MAX DAISY CHAIN:

1. MAX NUMBER PRODUCTS art. X001: 32
2. MAX DAISY CHAIN LENGHT: 100 meters (Lc)



## NO DMX



I "NON SI GARANTISCE IL SINCRONISMO DELLA RUOTA COLORI DI PIU' PRODOTTI ALIMENTATI SENZA SISTEMA DI CONTROLLO DMX".

GB "COLOUR WHEEL SYNCHRONISM NOT ENSURED IF SEVERAL PRODUCTS POWERED WITHOUT DMX CONTROL SYSTEM".

F « LE SYNCHRONISME DE LA ROUE DE COULEURS N'EST PAS ASSURÉ EN CAS DE PLUSIEURS APPAREILS ALIMENTÉS SANS SYSTÈME DE CONTRÔLE DMX ».

D "DER SYNCHRONLAUF DES FARBRADS MEHRERER PRODUKTE, DIE OHNE DMX-STEUERSYSTEM VERSORGT WERDEN, KANN NICHT GEWÄHRLEISTET WERDEN".

NL "DE SYNCHRONICITEIT VAN HET KLEURENWIJEL VAN MEERDERE PRODUCTEN WORDT NIET GEGARANDEERD ALS DEZE NIET WORDEN GEVOED DOOR EEN DMX CONTROL-SYSTEEM".

E "NO SE GARANTIZA EL SINCRONISMO DE LA VARIACIÓN CROMÁTICA EN CASO DE PRODUCTOS MÚLTIPLES ALIMENTADOS SIN SISTEMA DE CONTROL DMX".

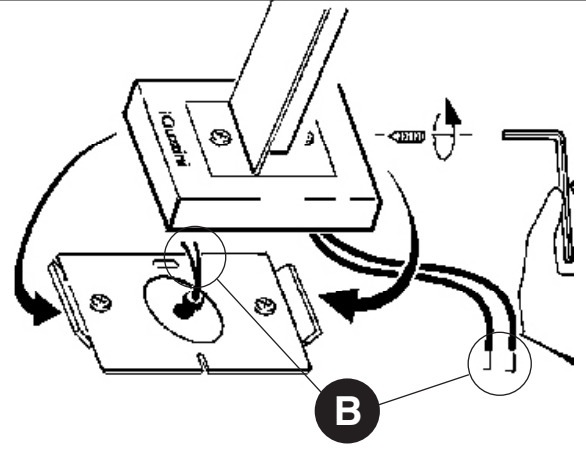
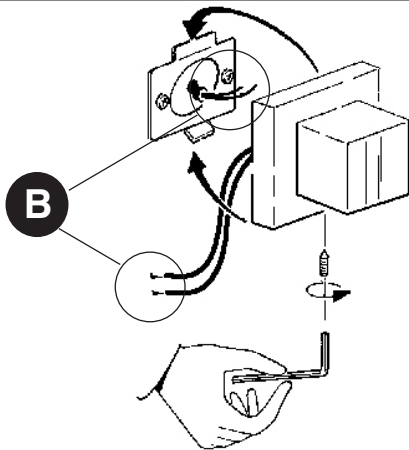
DK "DER GIVES INGEN GARANTI FOR FARVESTYRINGENS SYNKRONISME FOR FLERE TILSLUTTEDE PRODUKTER UDEN DMX-STYRESYSTEM".

N «VI KAN IKKE GARANTERE SYNKRONISERING AV FARGEENDRINGEN I FLERE PRODUKTER SOM FUNGERER UTEN DMX KONTROLLSYSTEM»

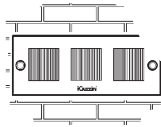
S VI GARANTERAR INTE SYNKRONISERAD FÄRGVÄXLING AV FLERA PRODUKTER SOM MATAS UTAN DMX-STYRSYSTEM.

RUS «НЕ ГАРАНТИРУЕТСЯ СИНХРОНИЗАЦИИ ВАРИАЦИИ ЦВЕТА НЕСКОЛЬКИХ ПРИБОРОВ, ЗАПИТАННЫХ БЕЗ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ DMX".

CN "如果多个通电产品无 DMX 控制系统，则无法确保色轮同步。"



## GLIM CUBE LED RGB DALI /DMX



AR

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

**IT ATTENZIONE:**

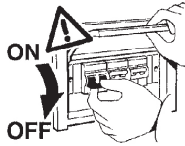
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

**EN WARNING:**

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

**ES ATENCION:**

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

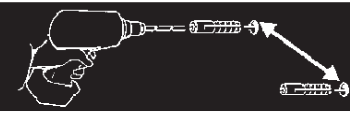
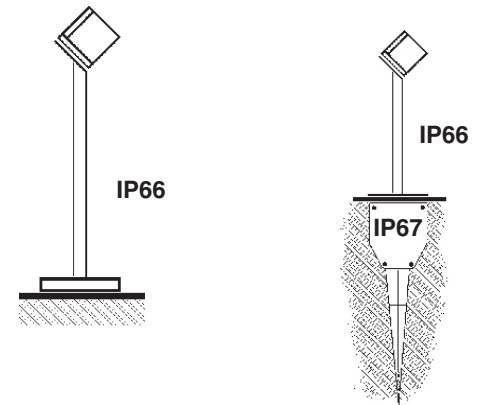
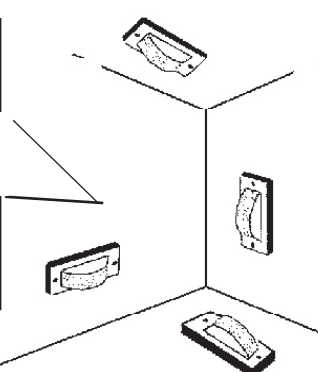
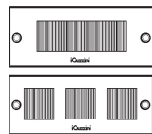
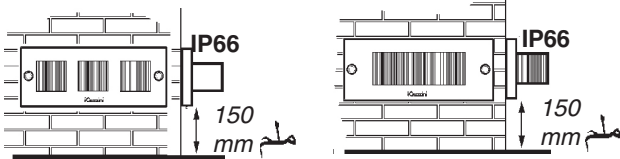
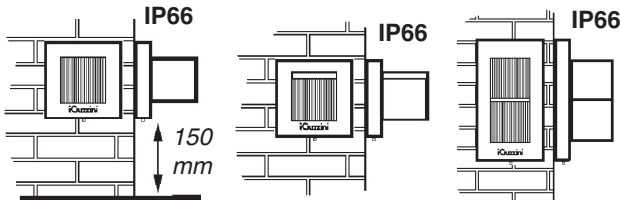


لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

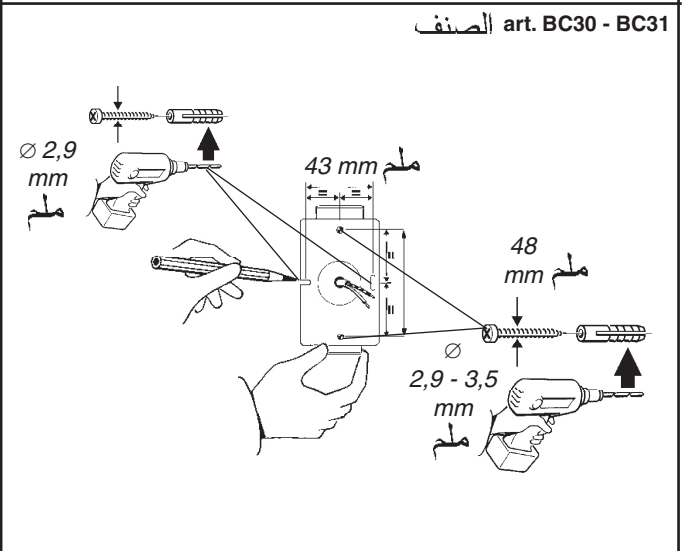
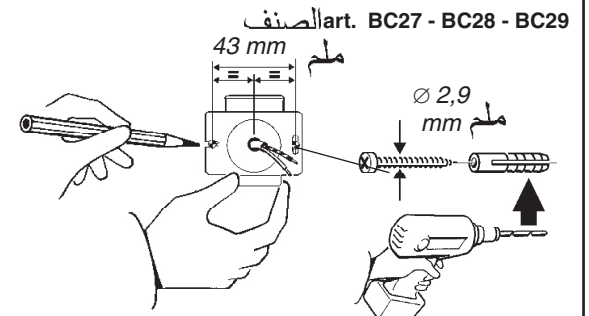
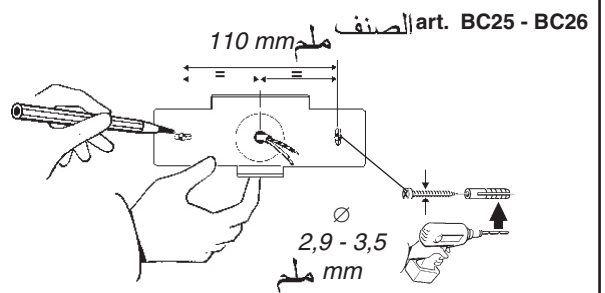
IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.



AR تحقق من أن المساحة "S" التي يرتكز عليها الإطار لا توجد لها أطراف متدلية.  
IT Accertarsi che l'area "S" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.  
EN Make sure area "S" onto which the frame will rest is free of any projections.  
ES Asegurarse de que el área "S", sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.





9856 - X001

A

AR ملحوظة هامة: عليه الإخطاب غير مرفقة (مرحلة 1). قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين. الموصفات الفنية لعوية الأقطاب:

عدد 2 ملامح أقطاب من النوع بمسمار لوني (أقصى مقطع لتكديل 2,5 مم) جهد تيار التحية: ٧٥٠ فولت - ٦ أمبير مقطع غلاف الكابل المزمل A مم تجهيز متوافق وفقاً للتصنيف الفئة الثانية IP23

IT Morsetti non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato

Caratteristiche tecniche della morsettiere: - n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²) - tensione di alimentazione 250V - 6A - spellatura cavi di 8 mm. - dispositivo idoneo per la classe seconda - IP23

EN Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation

Technical features of the terminal board: - 2 terminals with a screw base (max. cross-section 2.5 mm²) - 250 V - 6 A supply voltage - 8 mm cable stripping length - Device suitable for class two - IP23

ES Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado

Características técnicas de la clema de conexiones: - n. 2 terminales de tornillo (sección máx. 2,5 mm²) - tensión de alimentación 250V - 6A - peladura cables de 8 mm. - dispositivo idóneo para la clase segunda - IP23

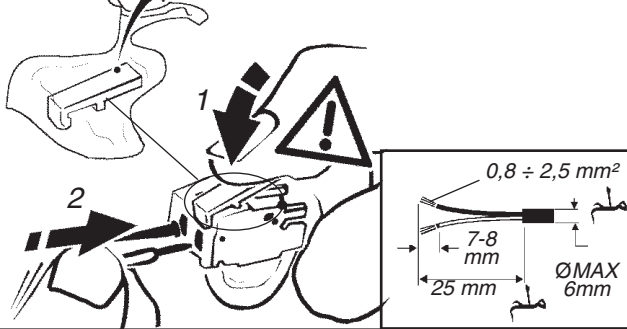
DMX

Table with columns: Product version, ADDRESSES n°, ADDRESSES 1, 2, 3. Row: RGB, 3, Red, Green, Blue

DALI

Table with columns: الصنف ART., DALI حمل / DALI شحنة CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI / CARGA DALI, عناوين DALI INDIRIZZI DALI / DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI. Row: 9856, 1 (2 mA), 3

DALI/DMX

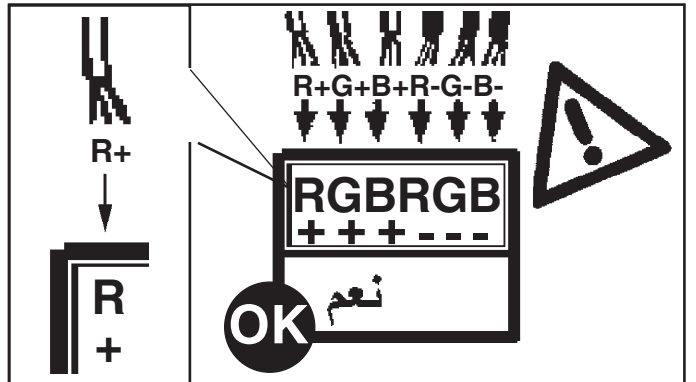


DALI/DMX



Table showing compatibility between art. 9856 and art. X001 for different cable types (BC27-BC28-BC29, BC32-BC33, BC30-BC31, BC25-BC26).

Table showing color coding for terminals: R (أحمر ROSSO - RED ROJO), G (أخضر VERDE GREEN VERDE), B (أزرق AZZURRO BLUE AZUL), + (كابل احمر CAVO ROSSO RED CABLE CABLE ROJO), - (كابل اسود CAVO NERO BLACK CABLE CABLE NEGRO)

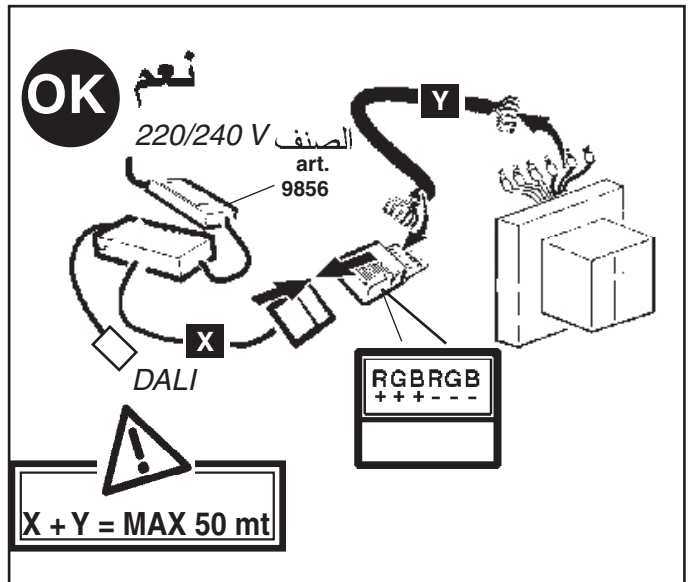


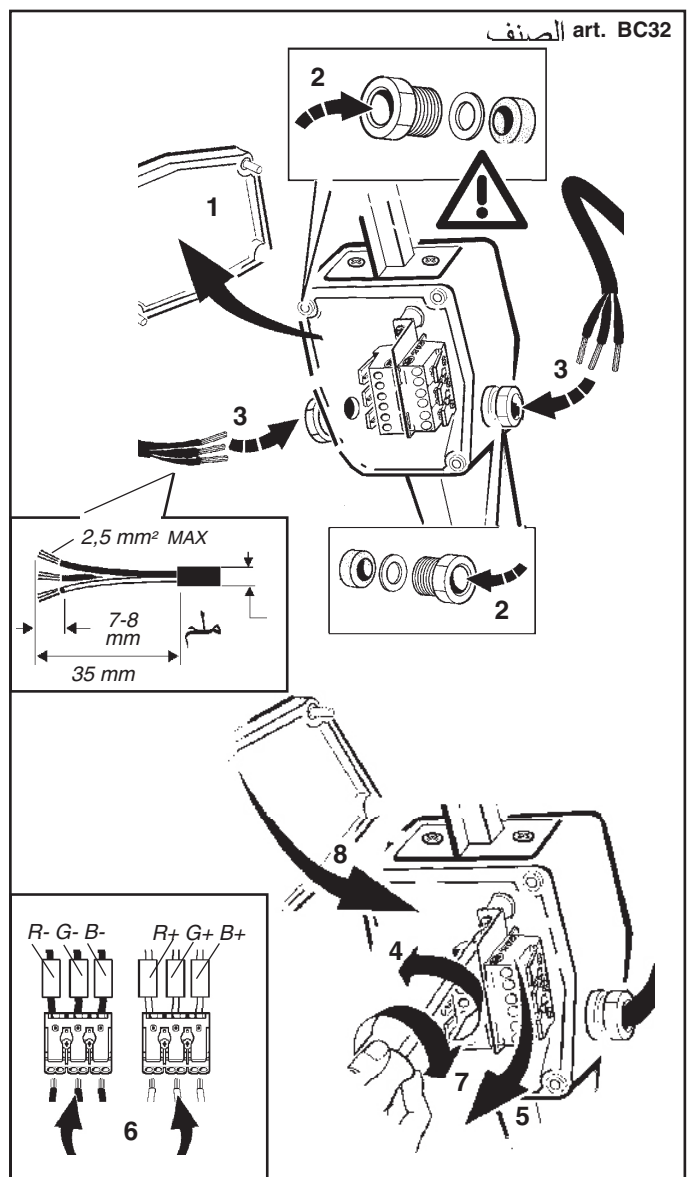
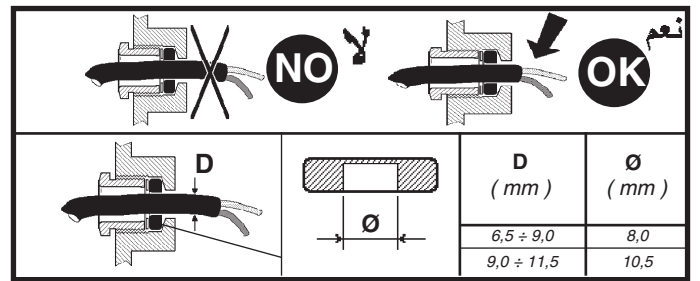
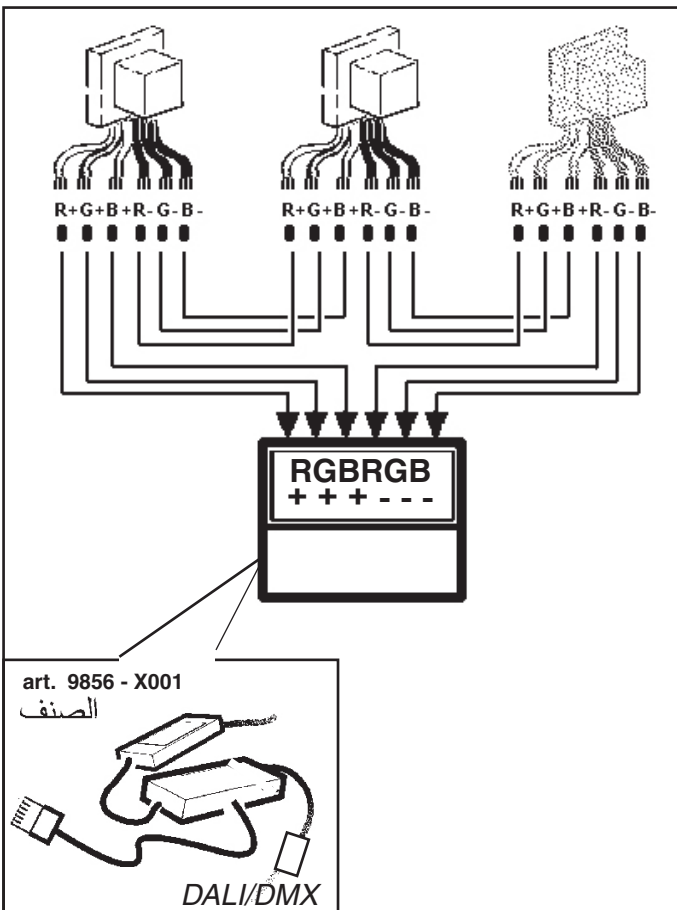
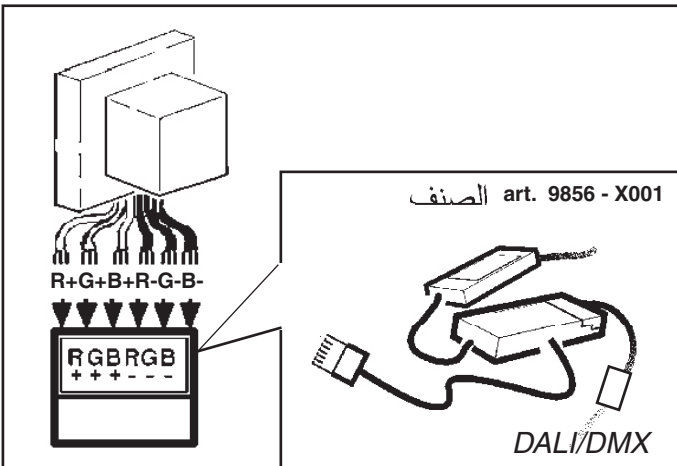
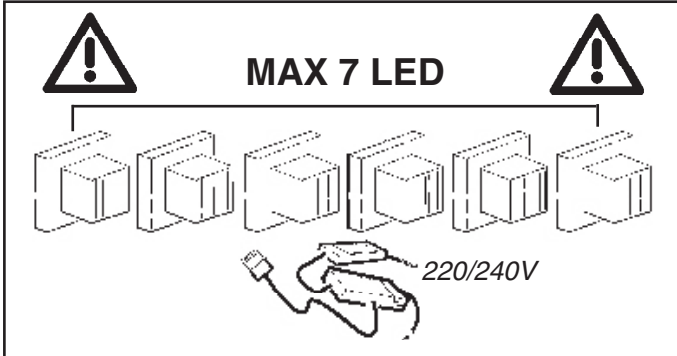
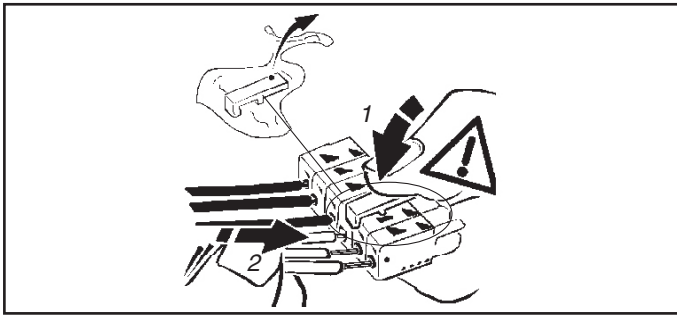
AR تنبيه: في حالة عكس القطبين، يمكن أن ينكسر المنتج.

IT ATTENZIONE: invertendo le polarità, il prodotto può rompersi.

EN WARNING: the product may break if the poles are inverted.

ES ATENCIÓN: si se invierten las polaridades, el producto puede romperse.





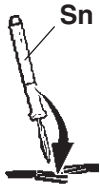
AR يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلتية التغذية الخارجة بنسبة  $\pm 5\%$  مقارنة مع القيمة الاسمية. المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني "iGuzzini" 9856 - X001

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: 9856 - X001).

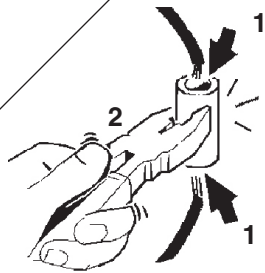
EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code 9856 - X001)

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. 9856 - X001)



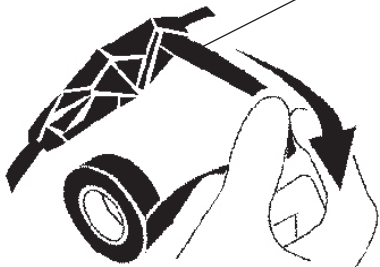
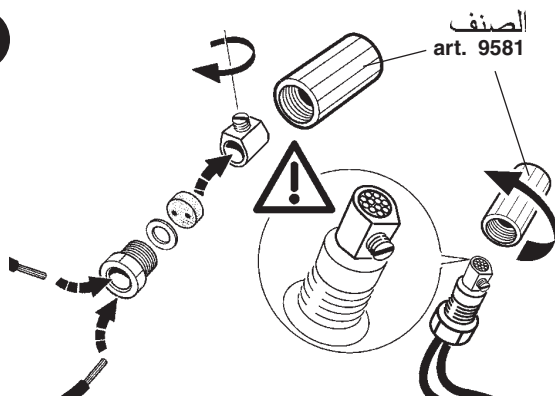
**B**

ألحم  
STAGNARE  
WELD  
ESTANAR



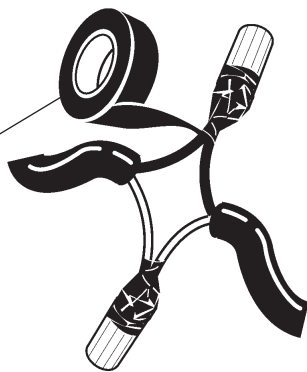
شريط يتكتل بشكل ذاتي

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)

**C**

شريط يتكتل بشكل ذاتي

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)



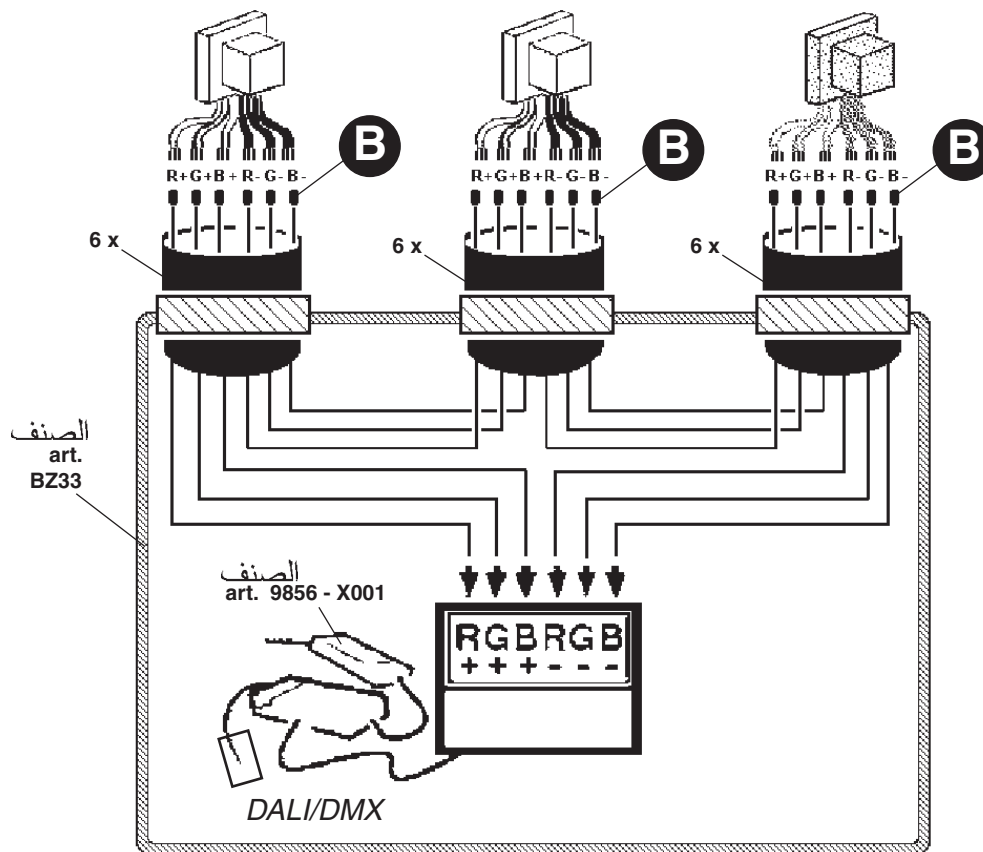
AR . iGuzzini لتتبيه: لاستبدال انضوء LED اتصل بشركة

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

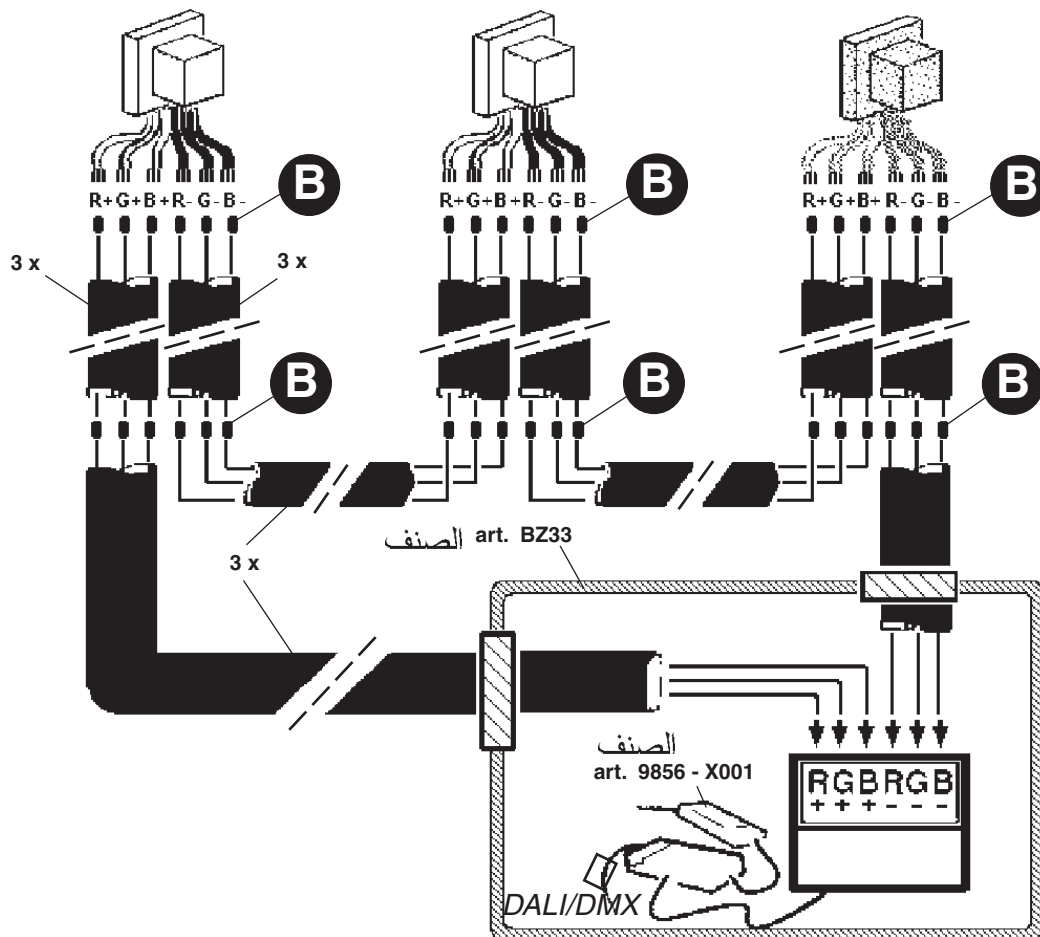
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

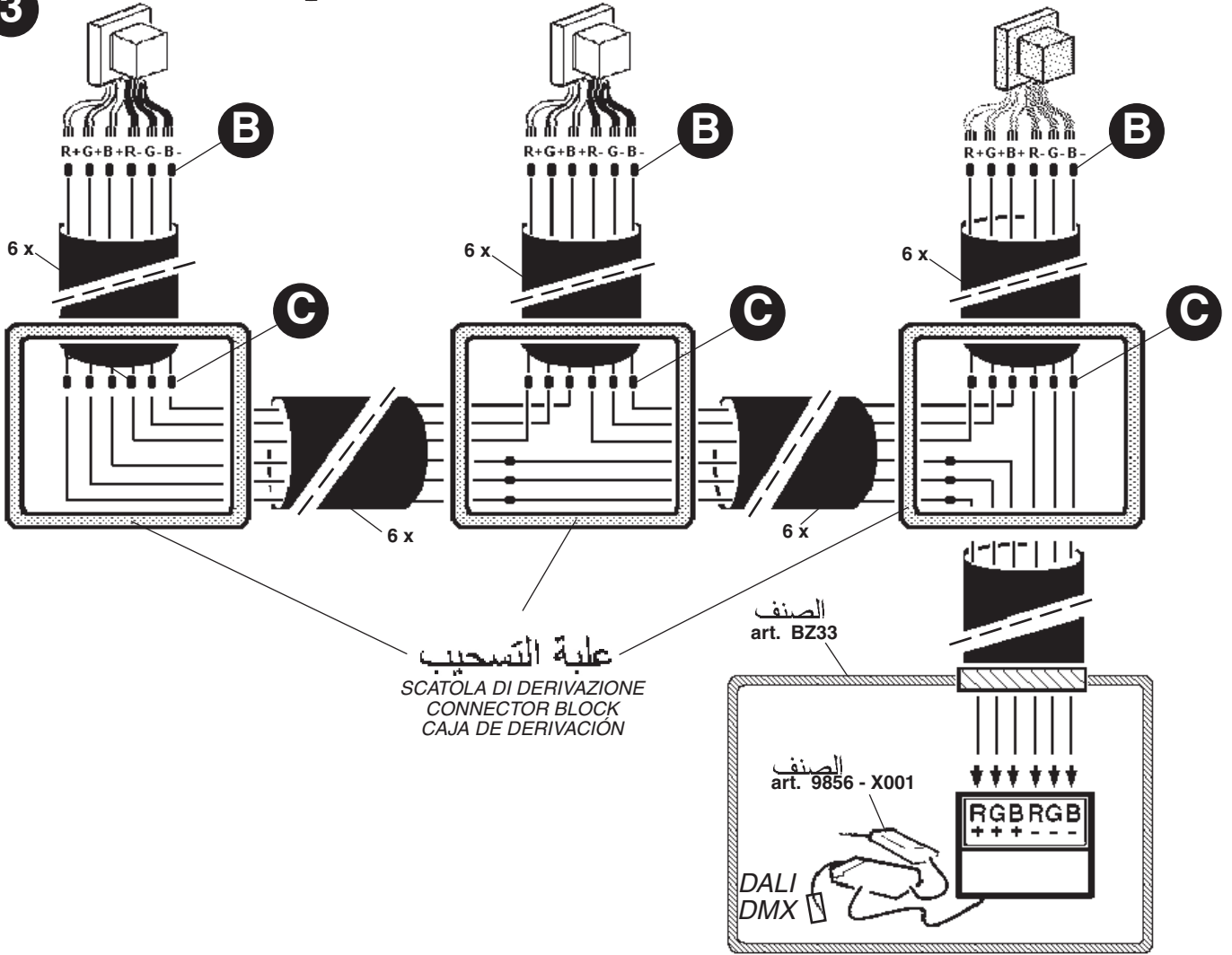
**1** ESEMPIO - EXAMPLE - EJEMPLO مثال



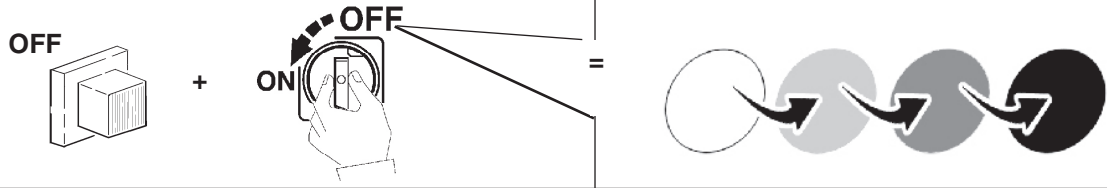
**2** ESEMPIO - EXAMPLE - EJEMPLO مثال



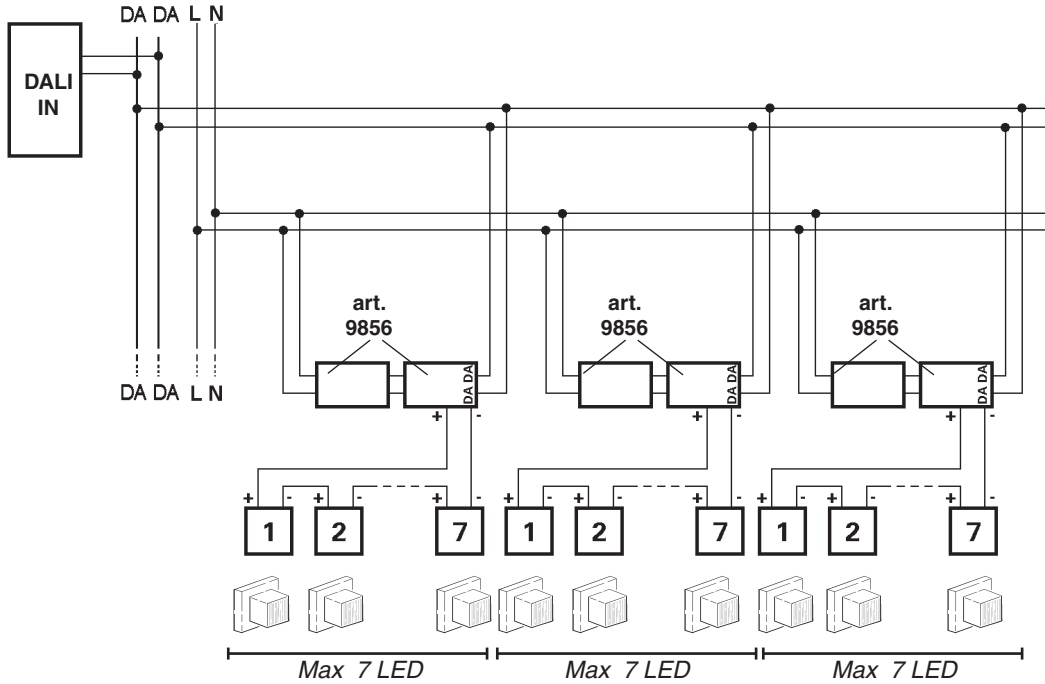
3 ESEMPIO - EXAMPLE - EJEMPLO مثال



## NO DIRECT DIM / NO DALI



(DALI)



DALI

DIRECT DIM



AR استعمال بشكل طبيعي الزر المغلق

IT Utilizzare pulsante normalmente chiuso

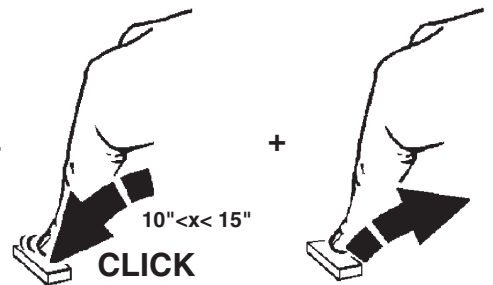
EN Use the normally closed button

ES Utilizar el pulsador normalmente cerrado

ON



0,5" < x < 5"



ملاحظة: في نهاية العملية التسلسلية، إذا تم الالتزام بالمدد الزمنية المحددة، فسينتقل الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim.

AR في حالة حدوث أي تدخل في العملية التسلسلية المذكورة أو عدم الالتزام بالمدد الزمنية المحددة، يؤثر سلباً على انتقال الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim ولذلك ينبغي عندئذ إعادة هذا الإجراء من بدايته.

IT N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim.

Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.

EN N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode.

Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.

ES Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.

# DIRECT DIM



## تزامن تأثير الألوان

SINCRONIZZAZIONE PRODOTTI  
PRODUCT SYNCHRONISATION  
SINCRONIZACIÓN PRODUCTOS

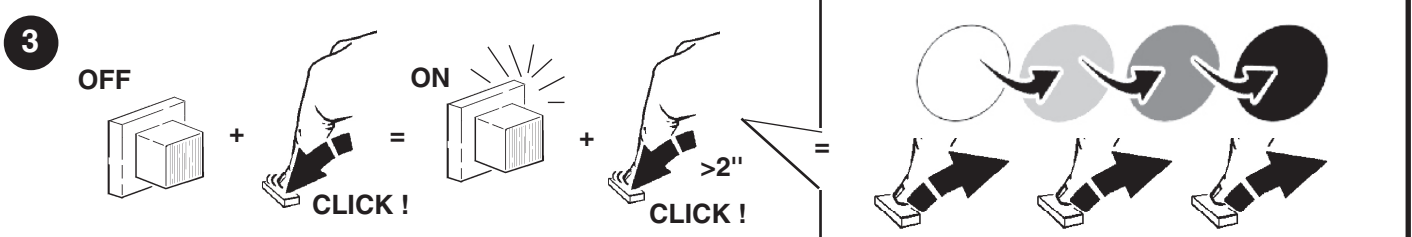
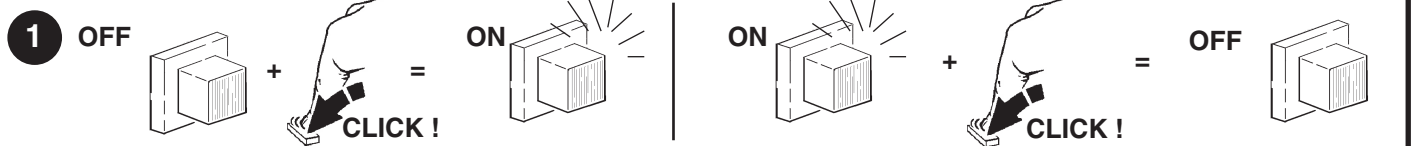
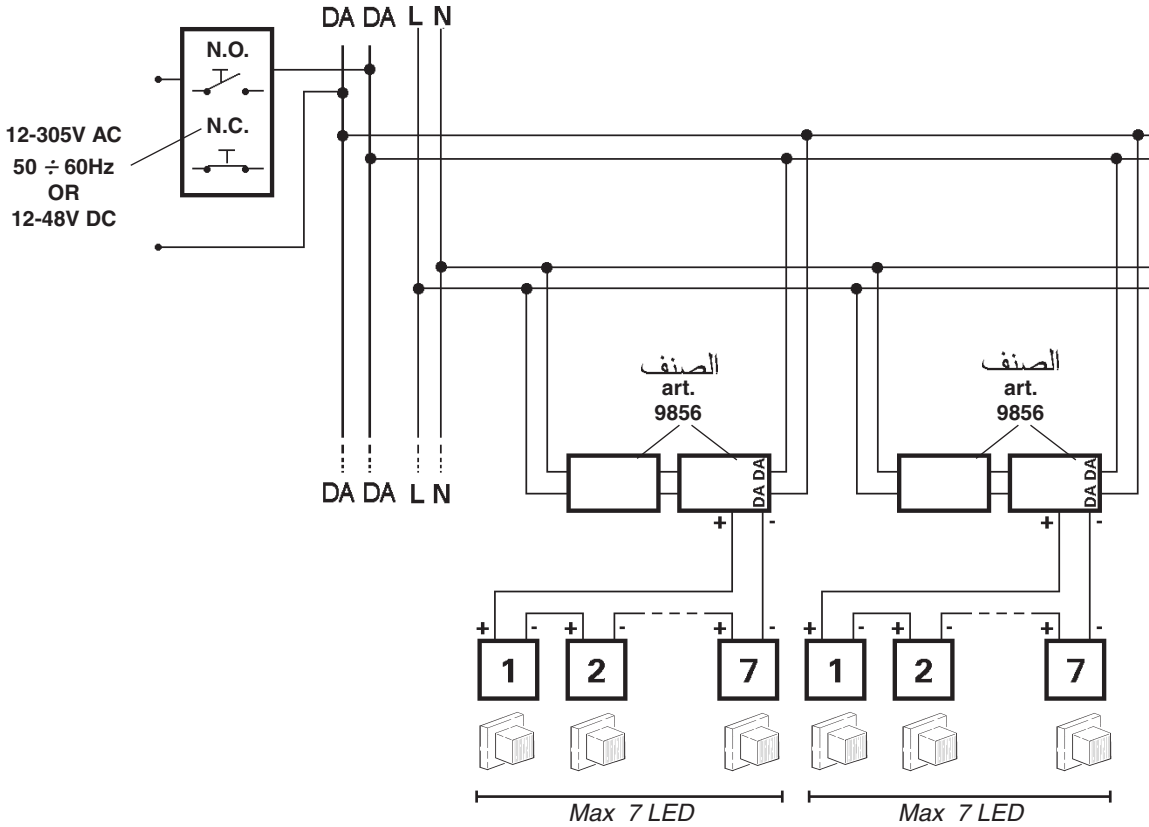
		SUPPLY	
SWITCH		(AC)	(DC)
	N.O.	NO	NO
	N.C.	OK	NO

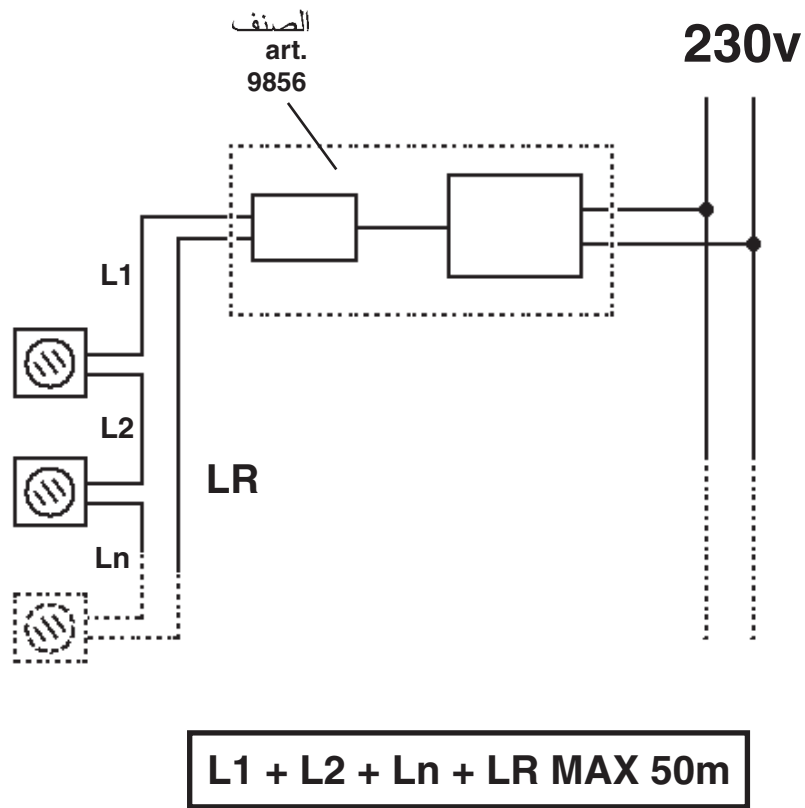
AR التجهيزات المزودة بكابلات رقمية يُمكن وضع مخفضات لها بالإضافة لتجهيزات DALI أو مفتاح مضبوط على الوضع مغلق عادة (N.C.) والذي يتم توصيله كما موضح في المخطط.

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente chiuso (N.C.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-closed button (N.C.) to be connected as shown in the diagram.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente cerrado (N.C.) que se conecta según ilustrado en el esquema.



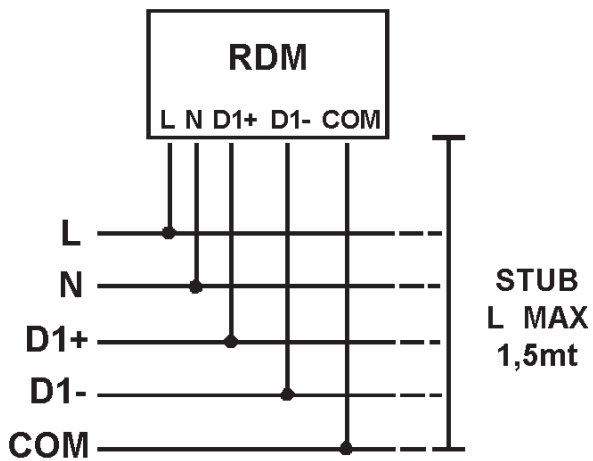
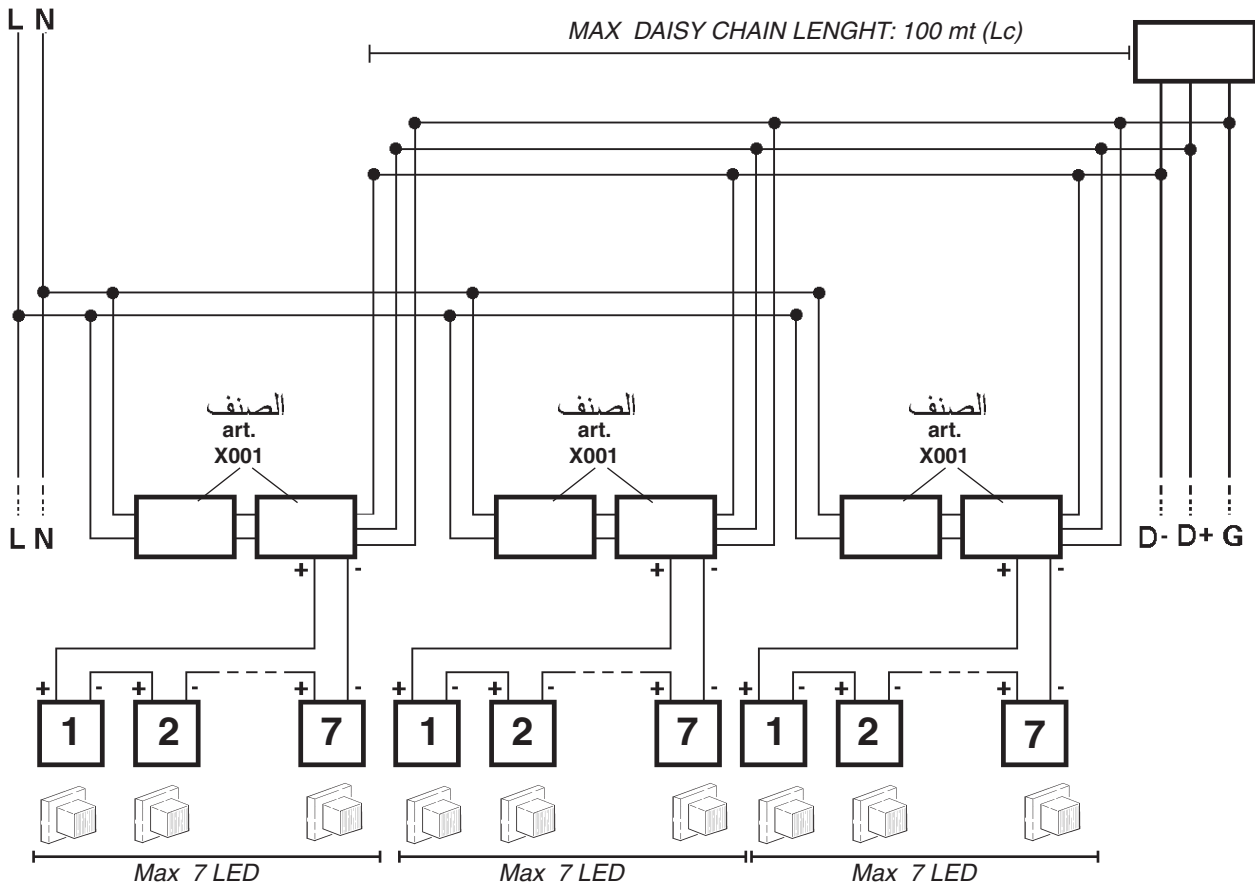




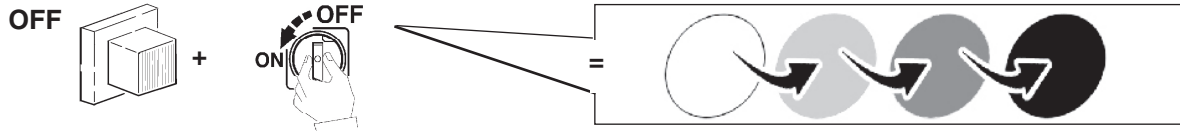
# DMX

## MAX DAISY CHAIN:

1. MAX NUMBER PRODUCTS art. X001: 32
2. MAX DAISY CHAIN LENGHT: 100 meters (Lc)



## NO DMX

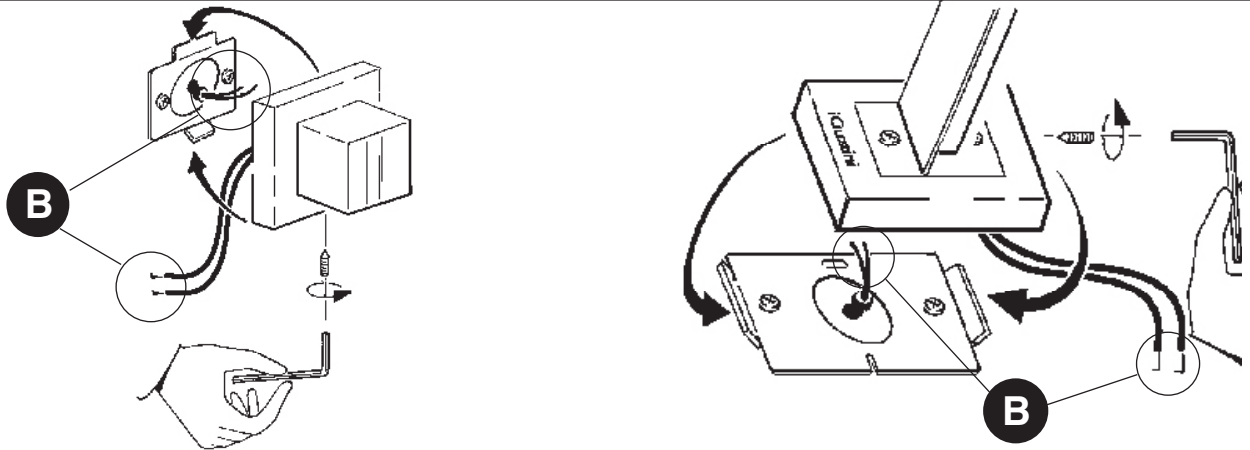


"لا يمكن ضمان تزامن تنوع الألوان لمنتجات أخرى تعمل بالطاقة الكهربائية بدون نظام التحكم DMX".

"NON SI GARANTISCE IL SINCRONISMO DELLA RUOTA COLORI DI PIU' PRODOTTI ALIMENTATI SENZA SISTEMA DI CONTROLLO DMX".

"COLOUR WHEEL SYNCHRONISM NOT ENSURED IF SEVERAL PRODUCTS POWERED WITHOUT DMX CONTROL SYSTEM".

"NO SE GARANTIZA EL SINCRONISMO DE LA VARIACIÓN CROMÁTICA EN CASO DE PRODUCTOS MÚLTIPLES ALIMENTADOS SIN SISTEMA DE CONTROL DMX".



2.516.698.02

IS00764/02

**SOSTITUZIONE DEL LED**  
**REPLACING THE LED**  
**REPLACEMENT DE LA LED**  
**AUSTAUSCHEN DER LED**  
**VERVANGEN VAN DE LED**  
**REEMPLAZO DEL LED**  
**UDSKIFTNING AF LYSDIODE**  
**BYTE AV LYSDIOD**  
**UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN**  
**ЗАМЕНА СИДa**  
**发光二极管替换**



**I N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**GB N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**F N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**D ñ.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**E NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DK N.B.:** For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**N N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**S OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RUS ПРИМЕЧАНИЕ:**Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**CN 注意:** 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

**I RADIAZIONI LASER NON FISSARE IL FASCIO LUMINOSO**  
**PRODOTTO CON LASER CLASSE 2**  
**GB LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM**  
**CLASS 2 LASER PRODUCT**  
**F RAYONNEMENT LASER**  
**NE PAS FIXER LE FAISCEAU LUMINEUX**  
**PRODUIT ÉQUIPÉ DE LASER CLASSE 2**  
**D LASERSTRAHLUNG**  
**NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN**  
**PRODUKT MIT LASER KLASSE 2**  
**NL LASERSTRALINGEN**  
**KIJK NIET RECHTSREEKS IN DE LICHTBUNDEL**  
**GEPRODUCEERD MET LASER KLASSE 2**  
**E RADIACIONES LÁSER**  
**NO FIJAR EL HAZ LUMINOSO**  
**PRODUCTO LÁSER CLASE 2**  
**DK LASERSTRÅLER**  
**SE IKKE IND I SELVE LYSSTRÅLEN**  
**PRODUKT MED LASER KLASSE 2**  
**N LASERSTRÅLINGER**  
**IKKE SE PÅ LYSSTRÅLEN**  
**PRODUKT MED LASER KLASSE 2**  
**S LASERSTRÅLNING**  
**FIXERA INTE BLICKEN PÅ LJUSSTRÅLEN**  
**TILLVERKAD MED LASER KLASS 2**  
**RUS ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ**  
**НЕ СМОТРЕТЬ НА СВЕТОВОЙ ПОТОК**  
**ИЗДЕЛИЕ С ЛАЗЕРОМ КЛАССА 2**  
**CN 激光辐射**  
**不要直观激光束**  
**2级激光产品**

**iGuzzini**

2.516.698.02

IS00764/02

**SOSTITUZIONE DEL LED**  
**REPLACING THE LED**  
**REPLACEMENT DE LA LED**  
**AUSTAUSCHEN DER LED**  
**VERVANGEN VAN DE LED**  
**REEMPLAZO DEL LED**  
**UDSKIFTNING AF LYSDIODE**  
**BYTE AV LYSDIOD**  
**UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN**  
**ЗАМЕНА СИДa**  
**发光二极管替换**



**I N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**GB N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**F N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**D ñ.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**E NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DK N.B.:** For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**N N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**S OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RUS ПРИМЕЧАНИЕ:**Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**CN 注意:** 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

**I RADIAZIONI LASER NON FISSARE IL FASCIO LUMINOSO**  
**PRODOTTO CON LASER CLASSE 2**  
**GB LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM**  
**CLASS 2 LASER PRODUCT**  
**F RAYONNEMENT LASER**  
**NE PAS FIXER LE FAISCEAU LUMINEUX**  
**PRODUIT ÉQUIPÉ DE LASER CLASSE 2**  
**D LASERSTRAHLUNG**  
**NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN**  
**PRODUKT MIT LASER KLASSE 2**  
**NL LASERSTRALINGEN**  
**KIJK NIET RECHTSREEKS IN DE LICHTBUNDEL**  
**GEPRODUCEERD MET LASER KLASSE 2**  
**E RADIACIONES LÁSER**  
**NO FIJAR EL HAZ LUMINOSO**  
**PRODUCTO LÁSER CLASE 2**  
**DK LASERSTRÅLER**  
**SE IKKE IND I SELVE LYSSTRÅLEN**  
**PRODUKT MED LASER KLASSE 2**  
**N LASERSTRÅLINGER**  
**IKKE SE PÅ LYSSTRÅLEN**  
**PRODUKT MED LASER KLASSE 2**  
**S LASERSTRÅLNING**  
**FIXERA INTE BLICKEN PÅ LJUSSTRÅLEN**  
**TILLVERKAD MED LASER KLASS 2**  
**RUS ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ**  
**НЕ СМОТРЕТЬ НА СВЕТОВОЙ ПОТОК**  
**ИЗДЕЛИЕ С ЛАЗЕРОМ КЛАССА 2**  
**CN 激光辐射**  
**不要直观激光束**  
**2级激光产品**

**iGuzzini**

2.516.698.02

IS00764/02

**SOSTITUZIONE DEL LED**  
**REPLACING THE LED**  
**REPLACEMENT DE LA LED**  
**AUSTAUSCHEN DER LED**  
**VERVANGEN VAN DE LED**  
**REEMPLAZO DEL LED**  
**UDSKIFTNING AF LYSDIODE**  
**BYTE AV LYSDIOD**  
**UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN**  
**ЗАМЕНА СИДa**  
**发光二极管替换**



**I N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**GB N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**F N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**D ñ.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**E NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DK N.B.:** For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**N N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**S OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RUS ПРИМЕЧАНИЕ:**Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**CN 注意:** 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

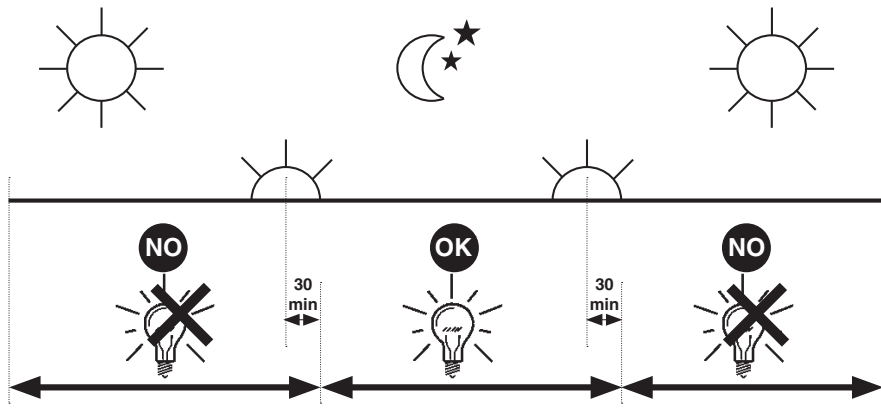
**I RADIAZIONI LASER NON FISSARE IL FASCIO LUMINOSO**  
**PRODOTTO CON LASER CLASSE 2**  
**GB LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM**  
**CLASS 2 LASER PRODUCT**  
**F RAYONNEMENT LASER**  
**NE PAS FIXER LE FAISCEAU LUMINEUX**  
**PRODUIT ÉQUIPÉ DE LASER CLASSE 2**  
**D LASERSTRAHLUNG**  
**NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN**  
**PRODUKT MIT LASER KLASSE 2**  
**NL LASERSTRALINGEN**  
**KIJK NIET RECHTSREEKS IN DE LICHTBUNDEL**  
**GEPRODUCEERD MET LASER KLASSE 2**  
**E RADIACIONES LÁSER**  
**NO FIJAR EL HAZ LUMINOSO**  
**PRODUCTO LÁSER CLASE 2**  
**DK LASERSTRÅLER**  
**SE IKKE IND I SELVE LYSSTRÅLEN**  
**PRODUKT MED LASER KLASSE 2**  
**N LASERSTRÅLINGER**  
**IKKE SE PÅ LYSSTRÅLEN**  
**PRODUKT MED LASER KLASSE 2**  
**S LASERSTRÅLNING**  
**FIXERA INTE BLICKEN PÅ LJUSSTRÅLEN**  
**TILLVERKAD MED LASER KLASS 2**  
**RUS ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ**  
**НЕ СМОТРЕТЬ НА СВЕТОВОЙ ПОТОК**  
**ИЗДЕЛИЕ С ЛАЗЕРОМ КЛАССА 2**  
**CN 激光辐射**  
**不要直观激光束**  
**2级激光产品**

**iGuzzini**

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的 日常运营周期

iGuzzini

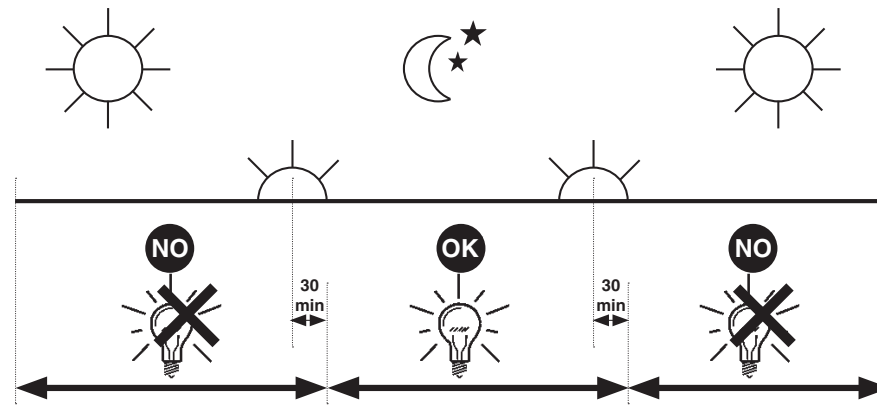
1.154.627.01  
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的 日常运营周期

iGuzzini

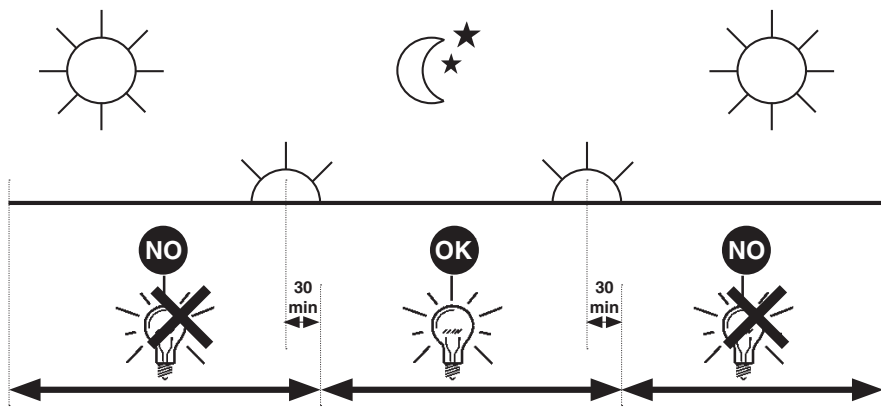
1.154.627.01  
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的 日常运营周期

iGuzzini

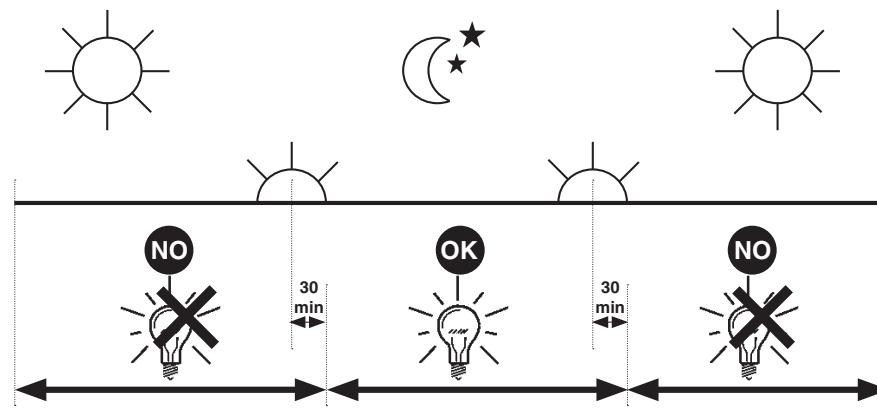
1.154.627.01  
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的 日常运营周期

iGuzzini

1.154.627.01  
IS09175/01





2.509.195.00  
IS05489/00

## استبدال الضوء

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED



عر

إشعاعات ليزر. لا تحديق في حزام الضوء

## منتج مع ليزر من الفئة 2

- I RADIAZIONI LASER NON FISSARE IL FASCIO LUMINOSO  
PRODOTTO CON LASER CLASSE 2
- GB LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT
- E RADIACIONES LÁSER  
NO FIJAR EL HAZ LUMINOSO  
PRODUCTO LÁSER CLASE 2

## ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

iGuzzini

2.509.195.00  
IS05489/00

## استبدال الضوء

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED



عر

إشعاعات ليزر. لا تحديق في حزام الضوء

## منتج مع ليزر من الفئة 2

- I RADIAZIONI LASER NON FISSARE IL FASCIO LUMINOSO  
PRODOTTO CON LASER CLASSE 2
- GB LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT
- E RADIACIONES LÁSER  
NO FIJAR EL HAZ LUMINOSO  
PRODUCTO LÁSER CLASE 2

## ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

iGuzzini

2.509.195.00  
IS05489/00

## استبدال الضوء

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED



عر

إشعاعات ليزر. لا تحديق في حزام الضوء

## منتج مع ليزر من الفئة 2

- I RADIAZIONI LASER NON FISSARE IL FASCIO LUMINOSO  
PRODOTTO CON LASER CLASSE 2
- GB LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT
- E RADIACIONES LÁSER  
NO FIJAR EL HAZ LUMINOSO  
PRODUCTO LÁSER CLASE 2

## ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

iGuzzini

2.509.195.00  
IS05489/00

## استبدال الضوء

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED



عر

إشعاعات ليزر. لا تحديق في حزام الضوء

## منتج مع ليزر من الفئة 2

- I RADIAZIONI LASER NON FISSARE IL FASCIO LUMINOSO  
PRODOTTO CON LASER CLASSE 2
- GB LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT
- E RADIACIONES LÁSER  
NO FIJAR EL HAZ LUMINOSO  
PRODUCTO LÁSER CLASE 2

## ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

iGuzzini



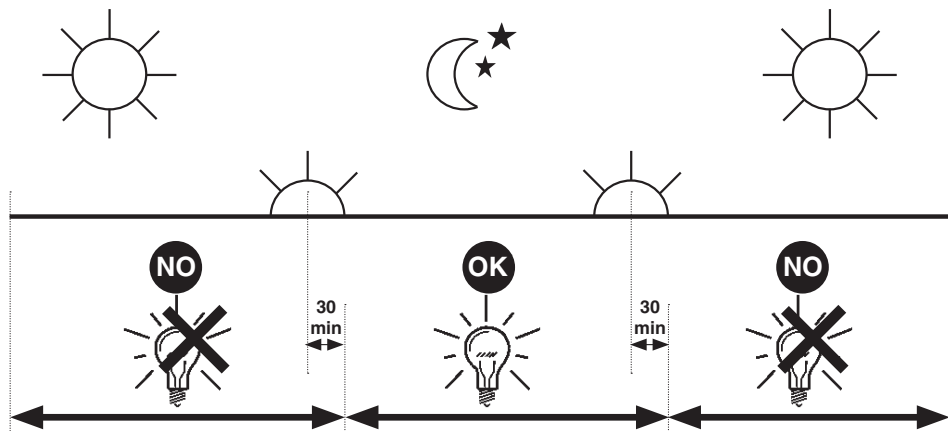


iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

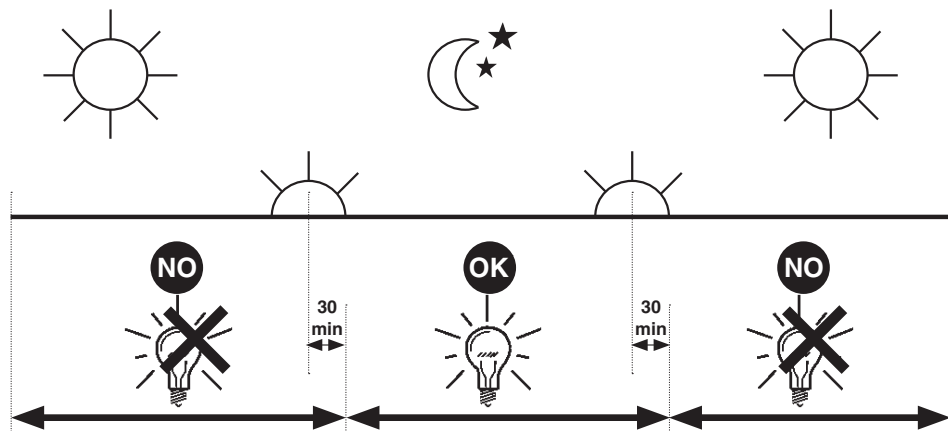


iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

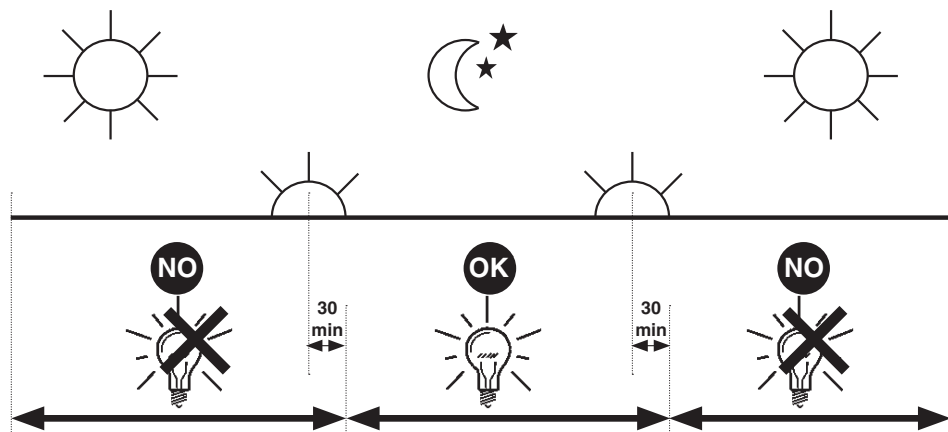


iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

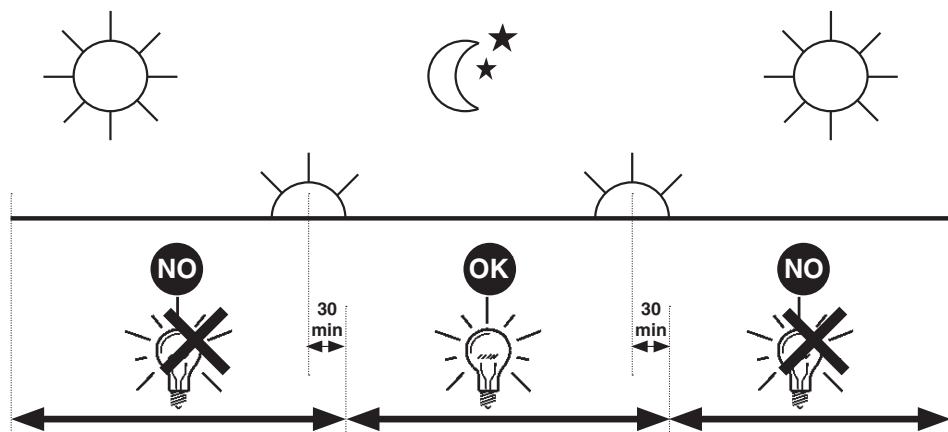


iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

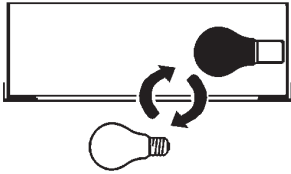
الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



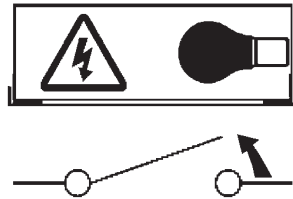
- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire service operations**  
**F Instructions pour les opérations de service du luminaire**  
**D Wartungsanleitung für die Leuchte**  
**NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**  
**N Anvisninger for betjening av lysapparatet**  
**S Instruktioner för användning av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкция по эксплуатации осветительного прибора**  
**CN 照明装置检修操作说明**

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработанной лампочки  
 更换部分老化的灯泡

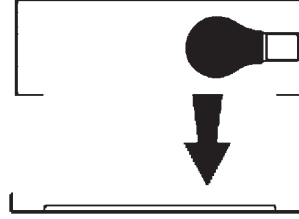


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

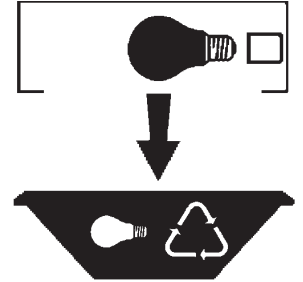


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



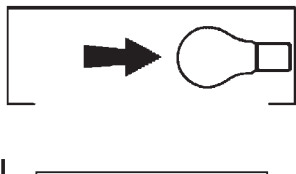
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

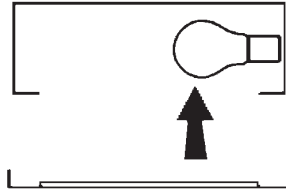


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

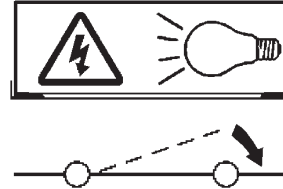
**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头

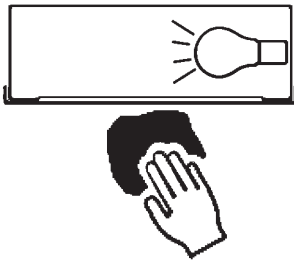


**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



**I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire cleaning operations**  
**F Instructions pour le nettoyage du luminaire**  
**D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**  
**NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**  
**N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**  
**S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по чистке осветительного прибора**  
**CN 照明装置清洁说明**

**Pulire l'apparecchio**  
**Clean the fixture**  
**Nettoyer le luminaire**  
**Das Gerät reinigen**  
**Reinig het apparaat**  
**Limpiar el aparato**  
**Rengør armaturet**  
**Rengjøre apparatet**  
**Rengör anordningen**  
**Чистка прибора**  
**清洁装置**

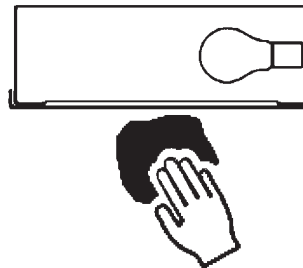


**Spegnimento**  
**Switch it off**  
**Extinction**  
**Ausschaltung**  
**Uitschakeling**  
**Apagado**  
**Slukning**  
**Slukking**  
**Släckning**  
**Выключение**  
**关灯**

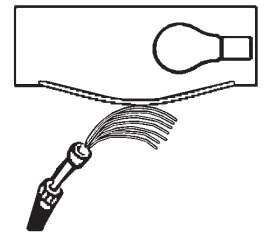
**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
**Cut the power supply to the luminaire**  
**Couper l'alimentation du luminaire**  
**Stromversorgung der Leuchte unterbrechen**  
**Onderbreek de voeding van het apparaat**  
**Interrumpir la alimentación del aparato**  
**Afbryd armaturets strømforstyrning**  
**Avbryt strømtilførselen til apparatet**  
**Koppla från anordningens strömförsörjning**  
**Отключить электропитание прибора**  
**中断装置供电**



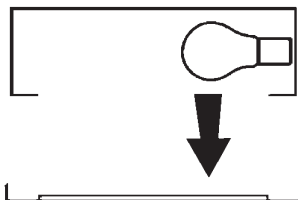
**Spolverare l'ottica esterna**  
**Remove dust from the external optic**  
**Dépoussiérer l'optique extérieure**  
**Die externe Optik abstauben**  
**Stof de externe optiek af**  
**Quitar el polvo de la óptica exterior**  
**Tør støvet af den udvendige optiske enhed**  
**Fjerne støv fra den eksterne lysenheden**  
**Damma av den yttre optiken**  
**Вытереть пыль с внешней стороны линз**  
**为外侧光头掸尘**



**Lavare l'ottica esterna**  
**Wash the external optic**  
**Laver l'optique extérieure**  
**Die externe Optik waschen**  
**Was de externe optiek**  
**Lavar la óptica exterior**  
**Vask den udvendige optiske enhed**  
**Vaske den eksterne lysenheden**  
**Rengör den yttre optiken**  
**Вымыть линзы с внешней стороны**  
**清洁外光头**



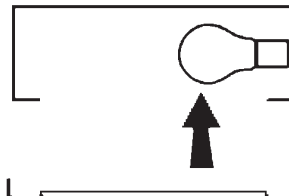
**Rimuovere l'ottica**  
**Remove the optic**  
**Retirer l'optique**  
**Die Optik abnehmen**  
**Verwijder de optiek**  
**Quitar la óptica**  
**Tag den optiske enhed af**  
**Fjerne lysenheden**  
**Ta bort optiken**  
**Снять линзы**  
**取下光头**



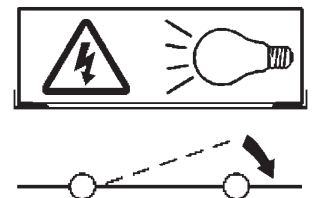
**Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione**  
**Clean the inside of the fixture**  
**Nettoyer l'intérieur du luminaire**  
**Die Innenseite der Leuchte reinigen**  
**Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur**  
**Limpiar el interior del aparato de alumbrado**  
**Rengør belysningsarmaturets indvendige dele**  
**Rengjøre lysapparatet innvendig**  
**Rengör belysningsanordningen invändigt**  
**Протереть осветительный прибор изнутри**  
**清洁照明装置内部**



**Riposizionare ottica**  
**Re-place the optic**  
**Remettre l'optique à sa place**  
**Die Optik wieder einsetzen**  
**Doe de optiek weer op zijn plaats**  
**Volver a montar la óptica**  
**Sæt den optiske enhed på plads**  
**Innstille linsen**  
**Flytta om optiken**  
**Отрегулировать линзы**  
**重新定位光头**



**Effettuare prova di funzionamento**  
**Perform operative test**  
**Procéder à un essai de fonctionnement**  
**Eine Funktionsprüfung durchführen**  
**Controleer de correcte werking**  
**Hacer una prueba de funcionamiento**  
**Afprøv funktionen**  
**Prøve om den fungerer**  
**Utför funktionstest**  
**Выполнить проверку исправности работы**  
**执行功能测试**



- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti  
**GB** Instructions on end-of-life and component disposal  
**F** Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut  
**D** Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten  
**NL** Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen  
**E** Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes  
**DK** Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter  
**N** Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene  
**S** Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter  
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы  
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
---	--	--	--

<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			
--	--	--	--